

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALS FELD

*Hier steckt unsere Heimat drin!*

Jahrgang 34

Donnerstag, den 29. Juni 2000

Nummer 26

PANGBAMA

OF ZAKYNTHOS

Balaton

Ferienspaß in KALIFORNIEN

TÜRKIYE

ISLA DE GRAN CANARIA

SCHÖNE ERHOLSAME FERIEEN

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



**Gemeindeverwaltung** .....05661/500270  
**Sprechstunden der Gemeindeverwaltung**  
 Montag bis Freitag..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
 und Donnerstag zusätzlich von .....13.00 bis 18.00 Uhr  
**Sprechstunden im OT Dagobertshausen**  
 Jeden Samstag von.....11.00 bis 12.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Elfershausen**  
 Jeden Dienstag von.....19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Ostheim**  
 Jeden Freitag von.....19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Mosheim**  
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
 Tel.: 05662/1331  
**Sprechstunden im OT Beiseförth**  
 Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Sipperhausen**  
 Montag-Donnerstag von .....19.30 - 20.30 Uhr  
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646  
**Sprechstunden im OT Malsfeld**  
 Jeden Freitag von .....18.00 - 18.30 Uhr  
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers**  
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794  
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen  
**Dienststunden der Gemeindekasse**  
 Montag bis Freitag von .....8.00 bis 12.00 Uhr  
**Gemeindebücherei**  
 Buchausgabe donnerstags von .....17.00 bis 19.00 Uhr  
**NOTRUF**  
**Polizei** .....110  
**Feuer, Unfall, Notfall** .....112  
**Krankentransport** .....05681/19222  
**ZENTRALE LEITSTELLE**  
 Alarm- u. Einsatzzentrale.....05681/19222  
 Krankenhaus Melsungen.....05661/770  
 Polizei Melsungen.....05661/70890  
 Überfall, Verkehrsunfall .....112  
 Ärztlicher Notfalldienst  
 der Landesärztekammer.....05681/19222  
 Tierärzte, OT Binsförth  
 B. u. R. Korthaus .....05664/6611 o. 05661/50506  
 Brandschutz, Rettungsdienst.....112  
**Störungsdienste:**  
 Gas .....1655 od. 0551/9091  
 Wasser.....0171/9759546  
 Kläranlage.....05661/2729  
 Strom .....05681/985400  
**Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,**  
 34576 Homberg/Efze.....05681/775-469  
 Am Wochenende: .....0172/5615176  
**Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.**  
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel .....0561/282070  
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.  
**Sprechzeiten:**  
 Montag-Freitag .....9.00 - 12.30 Uhr  
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag.....13.30 - 16.30 Uhr  
 und nach Vereinbarung  
**Weißer Ring** .....01803/343434  
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe  
**Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord**  
**Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,**  
**Tel. 05661/2626**  
**Sprechzeiten:**  
 Mo. und Mi. ....9.00-10.00 Uhr  
 Di. und Fr. ....11.00-12.00 Uhr  
 Teestube Mi. ....15.00-18.00 Uhr  
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag.....14.00-17.00 Uhr

**Fritzlar:** Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag  
 Sprechzeit:.....15.00-16.00 Uhr  
 Cafétreff:.....16.00-18.00 Uhr  
**Alarmplan Feuerwehr**  
 Ortsbrandmeister: Willi Scholl,  
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49.....05661/50126  
 Stellvertreter: Günter Röse,  
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 .....05661/6895  
**Malsfeld**  
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2.....05661/8792  
 Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40.....05664/7145  
**Beiseförth**  
 Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 .....05664/8743  
 Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9 .....05664/8202  
**Dagobertshausen**  
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 .....05661/6824  
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 .....05661/2793  
**Ostheim**  
 Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16 .....05661/920329  
 Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4 .....05661/51954  
**Mosheim**  
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 .....05662/1284  
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 .....05662/3475  
**Elfershausen**  
 Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42 .....05661/51314  
 Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11 .....05661/3538  
**Sipperhausen**  
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 .....05685/327  
 Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4 .....05661/1819  
**Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide**  
 Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld .....Tel.: 05661/6660  
**Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld**  
 egm-Betriebsstelle Melsungen,  
 Kasseler Str. 74, Melsungen .....Tel. 05661/7079-0  
**Postamt Malsfeld Schalterstunden**  
 Montag - Donnerstag.....8.30 bis 18.00 Uhr  
 Freitag .....8.30 bis 19.00 Uhr  
 Samstag .....8.00 bis 13.00 Uhr  
**Postamt Beiseförth**  
 Montag - Freitag von .....15.00 bis 16.45 Uhr  
 Samstag von .....10.15 bis 12.00 Uhr  
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.  
**Finanzamt Melsungen** .....05661/7060  
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag .....8.00 - 12.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung  
**Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:** .....05681/6170  
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:  
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung .....05681/930447  
**TÜH Melsungen**  
 Fahrzeugprüfung .....05661/920344  
 Öffnungszeiten:  
 Mo. - Do. ....7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
 Fr. ....7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

### Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



### Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!



**Gemeinde Malsfeld**  
**Telefonverzeichnis mit Durchwahlen**

<b>Gemeindeverwaltung</b>	
Zentrale	05661/500270
Fax	05661/500287
Funktion	
Name	Durchwahl - 5002
Bürgermeister Herr Vaupel	72
Büroleiter Herr Thierolf	77
Vorzimmer Frau Batte	73
Ordnungsamt Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt Herr Köbberling	81
Gemeindekasse Frau Eckert	82
Steueramt Herr Potzkai	78
<b>Bauamt</b>	
Herr Schmidt	76
Herr Schnaudt	75
Frau Schmelz	85
Frau Schlee	80
<b>Standesamt</b>	
Herr Keudel	88
<b>Wasserangelegenheiten</b>	
Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst	0171/9759546
Bauhof	95

**Bereitschaftsdienste**



**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**

**Raum Melsungen**

Der diensthabende Arzt ist über den entsprechenden Hausarzt zu erfragen.

**Raum Felsberg**

Am Wochenende, 1./2.7.2000, sowie am Mittwoch, 5.7.2000  
Frau Dr. Prinz, Neue Str. 14,  
Felsberg-Gensungen .....Tel. 05662/4444

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst**

Am Wochenende, 1./2.7.2000, sowie am Mittwoch, 5.7.2000  
Herr Dr. Thon, Am Bitzen 6,  
Melsungen .....Tel. 05661/1050

**Augenärztlicher Bereitschaftsdienst**

Am Wochenende, 1./2.7.2000, zu erfragen bei  
Dr. Lorenz .....Tel. 06691/71355

**Apothekendienst**

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

**1.7.2000**  
Rosen-Apotheke, Am Markt 4,  
Melsungen .....Tel. 05661/2934

**2.7.2000**  
Linden-Apotheke, Steinweg 1,  
Malsfeld.....Tel. 05661/2567

**5.7.2000**  
Aesculap-Apotheke, Bahnhofstr. 14,  
Melsungen .....Tel. 05661/6028

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**

Am Wochenende, 1./2.7.2000  
TA Dr. Hering, Heinrich-Klimmer-Straße 5,  
Guxhaen .....Tel. 05665/3822

# Busreisen

## Reisebüro Fredrich

### Urlaubsreisen

**Jede Woche in unseren Luxusbussen nach:**

<p><b>Spanien</b> Lloret de Mar, Calella, Sta. Susanna Abfahrt 2 x wöchentlich Lloret de Mar, Calella, Tossa, Sta. Susanna, Malgrat, Salou 10 Tage, 7xHP ab DM <b>389,-</b></p>	<p><b>Kroatien</b> Insel Krk, Insel Rab, Opatija Abfahrt 2 x wöchentlich in die schönsten Urlaubsregionen der Kvarner Bucht 10 Tage, 7xHP ab DM <b>389,-</b></p>
<p><b>Italien und Österreich</b> wöchentlich an den Gardasee und in die Berge ins Zillertal, Steinach, Achensee, Tegernsee 8 Tage, 7xÜF ab DM <b>429,-</b></p>	<p><b>Ungarn Plattensee</b> Abfahrt jede Woche Badeurlaub am Plattensee oder Kururlaub in Heviz 9 Tage, 7xÜF ab DM <b>399,-</b></p>

34117 Kassel Fünfensterstraße 8 Tel. 05 61 / 7 14 15      34253 Lohfelden Lange Straße 55 Tel. 05 61 / 95 14 44      34346 Hann. Münden Rosenstraße 6 - 12 Tel. 0 55 41 / 98 98 60

**Amtliche Bekanntmachungen**

**Badekuren in Westerland/Sylt**

Der Eigenbetrieb „Jugend- und Freizeiteinrichtung des Schwalm-Eder-Kreises“ bietet zu den nachfolgend aufgeführten Terminen dreiwöchige Freizeiten, die als Badekuren durchgeführt werden können, im „Haus Schwalm-Eder“ in Westerland/Sylt an:

**08.01. bis 29.01.2001**  
**30.01. bis 19.02.2001**

Gerade ist dieser Jahreszeit wird ein Aufenthalt wegen dem hohen Jodgehalt in der Luft empfohlen. Besonders bei Erkrankungen der Atmungsorgane, der Haut oder bei Allergien sind Sonne, Wind und Meer eine ideale Heil-Kombination.

Die Kosten für diese Freizeiten betragen pro Person:

	<b>8.1. - 29.1.2001</b>	<b>30.1. - 19.2.2001</b>
Erwachsene	1.254,00 DM	1.200,00 DM
Jugendliche 11-17 Jahre	729,00 DM	700,00 DM
Jugendliche 6-10 Jahre	687,00 DM	660,00 DM
Kinder 3-5 Jahre	519,00 DM	500,00 DM
Kinder 0-2 Jahre	120,00 DM	120,00 DM

In den vorgenannten Preisen sind die Kosten für die Übernachtung in einem Zimmer mit fließend Warm-/Kaltwasser, Vollverpflegung sowie die Hin- und Rückreise in einem modernen Reisebus enthalten.

Weitere Informationen erhalten Sie unter der Telefonnummer 05681/775-229.

Die vorstehende amtliche Bekanntmachung wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Malsfeld, 19.6.2000  
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

## Nachstehende Bekanntmachungen werden hiermit öffentlich bekanntgemacht

Malsfeld, 19.6.2000  
 Der Gemeindevorstand  
 der Gemeinde Malsfeld  
 gez. Vaupel, Bürgermeister

### Freizeit auf dem Jugendcampingplatz „Schwalm-Eder“ in Dahme/Ostsee

Für Jungen und Mädchen im Alter von 11 - 15 Jahren besteht noch die Möglichkeit, auf dem Jugendcampingplatz „Schwalm-Eder“ in Dahme/Ostsee an einer Freizeit teilzunehmen.

Die Kosten für diesen 14tägigen Aufenthalt betragen pro Person **457,00 DM**. In dem Pauschalpreis sind enthalten:

Unterkunft, Verpflegung, Hin- und Rückfahrt mit einem Bus, Kurtaxe sowie die Betreuung während der Fahrt und des Aufenthaltes mit Programmgestaltung.

Anmeldeformulare und Informationen zu den Freizeiten erhalten Sie unter der Telefonnummer 05681/775-236 (Frau Breul).

### Angebote für Urlaub in den Sommerferien im Berchtesgadener Land

Für Kurzsentschlossene besteht noch die Möglichkeit, in den Sommerferien an folgenden Freizeiten im „Buchenhaus“ in Schönau am Königssee teilzunehmen.

#### Termine:

22.06. bis 05.07.2000

06.07. bis 19.07.2000

Die Kosten für diese 14tägigen Freizeiten betragen pro Person

	Zimmer mit DU/WC/Balkon	Zimmer DU/WC
Erwachsene	786,50 DM	760,50 DM
Jugendliche 11-17 Jahre	370,50 DM	370,50 DM
Jugendliche 6-10 Jahre	344,50 DM	344,50 DM
Kinder 3-5 Jahre	221,00 DM	221,00 DM
Kinder 0-2 Jahre	frei	frei
	Zimmer mit fl. Warm-/ Kaltwasser u. Balkon	Zimmer mit fl. Warm-/ Kaltwasser
Erwachsene	669,50 DM	643,50 DM
Jugendliche 11-17 Jahre	370,50 DM	370,50 DM
Jugendliche 6-10 Jahre	344,50 DM	344,50 DM
Kinder 3-5 Jahre	221,00 DM	221,00 DM
Kinder 0-2 Jahre	frei	frei

In den Preisen sind die Kosten für Übernachtung, Frühstücksbutfet mit Lunchpaket, warmes Abendessen, Programmgestaltung und Kurtaxe enthalten.

Des weiteren können die Einrichtungen des Hauses, wie Hallenschwimmbad und Sporthalle, kostenlos genutzt werden. Für gemütliche Abende steht die Hessenstube zur Verfügung. Zur Gestaltung des Urlaubes werden Wanderungen, Radtouren und Ausflüge angeboten. Die Anreise erfolgt in eigener Regie. Neu im Angebot ist die Kletterwand in der Sporthalle.

In Zusammenarbeit mit der Kreisjugendpflege findet in der Zeit vom 20.07. bis 02.08.2000 eine **Jugendfreizeit für 11-15jährige Jungen und Mädchen** statt.

Der Preis für diese Freizeit beträgt für Unterkunft, Verpflegung, An- und Abreise mit einem Bus, Kurtaxe sowie Betreuung während des Aufenthaltes 582,50 DM.

Anmeldeformulare und Informationen zu diesen Freizeiten erhalten Sie unter der Telefonnummer 05681/775-229 und direkt beim Eigenbetrieb „Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises“

Parkstraße 6, 34576 Homberg (Efze)  
 Altbau, Zimmer A129, Fax: 05681/775-537



## Wir gratulieren

### Altersjubilare

- zum 80. Geburtstag am 30.06.2000  
 Frau Elisabeth Ludwig, Amselweg 2,  
 34323 Malsfeld-Beiseförth ..... geb. am 30.06.1920
- zum 77. Geburtstag am 01.07.2000  
 Frau Luise Trieschmann, Kohlenstr. 16,  
 34323 Malsfeld-Mosheim ..... geb. am 01.07.1923
- zum 78. Geburtstag am 03.07.2000  
 Frau Elfriede Schmeling, Kirchstr. 10,  
 34323 Malsfeld ..... geb. am 03.07.1922
- zum 75. Geburtstag am 03.07.2000  
 Frau Erika Kube, Kirchstr. 14,  
 34323 Malsfeld ..... geb. am 03.07.1925
- zum 80. Geburtstag am 04.07.2000  
 Frau Gertrud Knoke, Am Sportplatz 8,  
 34323 Malsfeld-Elfershausen ..... geb. am 04.07.1920
- zum 88. Geburtstag am 05.07.2000  
 Herr Georg Hoppach, Bachstr. 22,  
 34323 Malsfeld ..... geb. am 05.07.1912
- zum 86. Geburtstag am 05.07.2000  
 Frau Martha Armbrust, Akazienweg 3,  
 34323 Malsfeld ..... geb. am 05.07.1914



## Kirchliche Nachrichten

### Ev. Kirchengemeinden

#### Malsfeld

- 2.7.2000  
 19.00 Uhr Gottesdienst
- 4.7.2000  
 18.30 Uhr Ten Sing

#### Beiseförth

- 2.7.2000  
 18.00 Uhr Gottesdienst

#### Mosheim

- 2.7.2000  
 9.30 Uhr Festgottesdienst in der Hochlandhalle

#### Ostheim

- 2.7.2000  
 9.30 Uhr Festgottesdienst in der Hochlandhalle

#### Sipperhausen

- 2.7.2000  
 9.30 Uhr Festgottesdienst in der Hochlandhalle

### Kath. Pfarramt

- 2.7.2000  
 10.00 Uhr Sonntagsmesse
- 4.7.2000  
 10.15 Uhr Wort- und Gebetsgottesdienst im Altenzentrum
- 5.7.2000  
 8.30 Uhr Wort- und Gebetsgottesdienst



**Kath. Kirchengemeinde  
Christus Epheta Homberg**

29.6.2000 bis 5.7.2000

Donnerstag, 29.6.2000

hl. Petrus und hl. Paulus, Apostel

9.00 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche (f. Leb. und ++ d. Fam. Hoche

Freitag, 30.6.2000

Heiligstes Herz Jesu, Hochfest

16.45 Uhr Meßfeier/Altenheim

13. Sonntag im Jahreskreis

Kollekte: Kirchensanierung

Samstag, 1.7.2000

12.30 Uhr Trauung: Eugen Baron/Natalie Feist

14.00 Uhr Trauung: Christoph Gohra/Violetta Thomalla

18.00 Uhr Vorabendmesse (f. + Johanna Päckert)

Sonntag, 2.7.2000

8.30 Uhr keine Meßfeier in Hebel

9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe

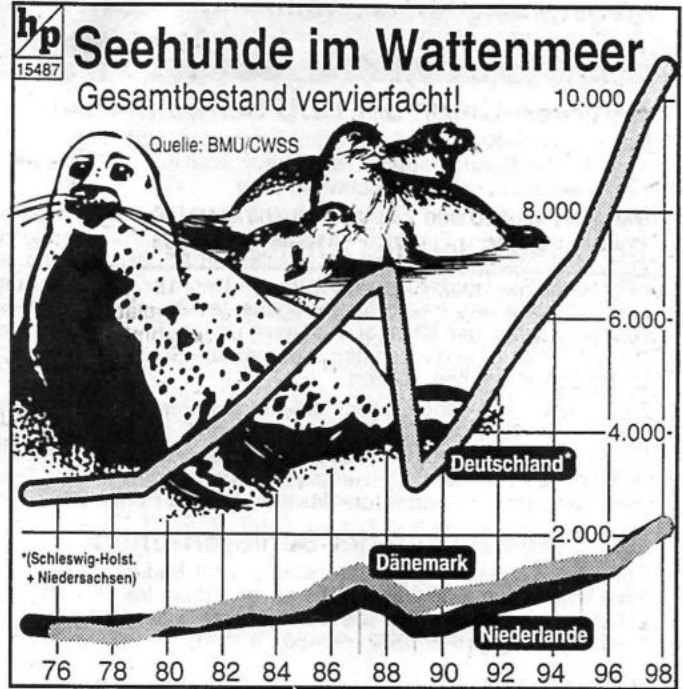
10.00 Uhr Meßfeier (für die Gemeinde) (n. Meinung Fam. Weinem) (f. + Cäcilia Paefgen)

Dienstag, 4.7.2000

Keine Meßfeier

Mittwoch, 5.7.2000

Keine Meßfeier



**Die Rettung der Seehunde**

HP. Weltweiten Schätzungen zufolge verschwinden derzeit täglich fast 50 Tier- und Pflanzenarten, das heißt rund 17.500 Arten pro Jahr. Daß sich dieser Trend auch umkehren läßt, beweisen die vom Bundesumweltministerium veröffentlichten Zahlen des gemeinsamen Wattenmeersekretariats zum Bestand der Seehunde im Wattenmeer. War auch diese Population noch 1988/89 durch eine Viruserkrankung vom Aussterben bedroht, hat sich der Seehundgesamtbestand im Wattenmeer bis 1998 vervierfacht. Diese Trendwende ist im wesentlichen den gemeinsamen Anstrengungen der drei Wattenmeer-Anrainer Däne-

mark, den Niederlanden und Deutschland auf Grundlage des Abkommens zur Erhaltung der Seehunde im Wattenmeer 1991 zu verdanken. Vielfältige Maßnahmen wie die Einrichtung von Schutzgebieten, Forschung und Monitoring, Entnahmeregelungen, die Verringerung von Störungen durch Jagd, Tourismus und Schifffahrt, die Reduzierung der Meeresverschmutzung sowie Öffentlichkeitsarbeit trugen dazu bei, daß sich die Bestände heute wieder erholt haben. Ein Ergebnis, das die Notwendigkeit grenzüberschreitender Maßnahmen für eine erfolgreiche Bestandserhaltung der Arten unterstreicht. Grafik: HP

*Es gibt viele Wege,  
erfolgreich zu sein ...*

Verlag und Druck L. Wittich KG, Fritzlar

Tel. 05622/8006-0  
Fax 05622/8006-18

... durch sinnvolle Anzeigenschaltung u. werbewirksame Inserate in den Bürgerzeitungen, können auch Sie bald zu den »ERFOLGREICHEN« gehören.

**Sommer-Stauprognose 2000**

<b>Juli:</b> 15, 21/22, 28/29	<b>August:</b> 4/5, 11/12, 19	<b>September:</b> 29/30
----------------------------------	----------------------------------	----------------------------

**Heißer Urlaubssommer 2000**

pbw. Das Heer der Autourlauber teilt sich während der Sommermonate meistens in zwei Lager. Die einen stellen sich in den üblichen Staus an, die anderen meiden die heißen Wochenenden und nutzen schon die Fahrt zur Erholung. Wer zu Letzteren gehören will, sollte seinen Urlaubsstart bzw. die Rück-

dingt zu den angegebenen Terminen planen. Darüber hinaus ist es natürlich generell ratsam, in der Woche montags bis donnerstags zu fahren. Denn auch an den Juni-Wochenenden, insbesondere an denen mit einem Feiertag davor oder danach, rechnen Fachleute mit stark erhöhtem Verkehrsaufkommen. Foto: Nilsen/epa

**VERLAG WITTICH**

**Bürgerzeitung**  
Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.  
Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.  
Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

### Senioren-Union der CDU Schwalm-Eder

Der russische Kant-Chor aus Gumbinnen, der seine dritte Konzertreise in der Bundesrepublik durchführt, war einen Tag Gast der Senioren-Union der CDU-Schwalm-Eder.

Die erste Station des Fritzlar-Besuchs fand bei der Bundeswehr statt. In der Georg-Friedrich-Kaserne konnte der Vorsitzende Hermann Stahlberg, Fritzlar, die 26 russischen Staatsbürger herzlich begrüßen. Sie wurden von Hauptmann Dechner über die Aufgaben und Ziele des Heeresfliegerregimentes 36 informiert. Anschließend konnte der Chor aus seinem umfangreichen Repertoire drei Lieder singen, die von den anwesenden Soldaten mit großem Beifall aufgenommen wurden.

Eine Stadt-, Dom- und Domschatzführung waren die nächsten Stationen des Besuchs. Im St.-Petri-Dom trug der Kant-Chor zwei Choräle vor. Bei der Verabschiedung versicherte die Chorleitung, daß bei der nächsten Konzertreise in der Bundesrepublik Fritzlar ganz oben auf der Wunschliste des Kant-Chores stehen wird.

### Betreutes Reisen der Senioren-Union

Für die 4-Tagesfahrt der Informations- und Bildungsreise in den Harz vom 3. bis 6. Juli sind noch einige Plätze frei. Auskunft und sofortige Anmeldung über die Geschäftsstelle der CDU Schwalm-Eder, Telefonnummer 05622/99480.

### vhs aktuell

#### EDV-Schnupperkurse für Kinder

Schwalm-Eder. Dieses Angebot richtet sich an Kinder im Alter zwischen 10 und 16 Jahren. Im Verlauf des Kurses werden die Kinder an den Umgang mit moderner Hard- und Software herangeführt und ein Überblick der Einsatzmöglichkeiten aufgezeigt. Die Kurse finden während der Sommerferien statt. Informationen bei der vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg unter Tel. 05681/775-404.

#### Wind-Surfen

In Kooperation mit der Fun-Surfschule Garcia bietet die vhs mit diesem Einführungskurs eine solide Grundausbildung an. Die Unterrichtsthemen im Überblick: Funktionen von Segel und Brett, physikalische Grundlagen (Aerodynamik etc.), sachgerechter Aufbau der Ausrüstung, Umwelt- und Naturschutz, Steuern des Surfboards und Wenden; gegen den Wind fahren u.v.m. Kursziel: Jeder Teilnehmende sollte mit seinem Brett dorthin kommen, wohin er will. Auf Wunsch kann die Prüfung für den international anerkannten VDWS-Grundschein angehängt werden. Ausrüstung und schriftliche Unterlagen für den theoretischen Unterricht werden gestellt. Zum Kursbeginn bitte Badesachen und wassertaugliche Turnschuhe mitbringen. Wochenkurs: Info am Mittwoch, 12. Juli, 18.00 Uhr, Singliser See; KL Frank Schneider.

### Weinakademie Schwalm-Eder e.V.

Eine rundherum gelungene Exkursion, welche die Mitglieder und Freunde der Weinakademie Schwalm-Eder e.V. am letzten Mai-Wochenende in das Weinanbaugebiet Saale-Unstrut führte, war ein erster Höhepunkt der diesjährigen Aktivitäten dieses Wein-Freundeskreises. Neben dem Besuch der berühmten Rotkäppchen-Sektellerei und des Weingutes Pawis in Freyburg/Unstrut standen auch touristische Ziele, wie die Neuenburg und der Naumburger Dom, auf dem Programm. Den Abschluß bildete die Besichtigung des Landesweingutes Klosterpforta in Bad Kösen mit einer geführten Wanderung durch die sonnigen Weinberge sowie einer großen Weinprobe. Das Ziel für die große Weinfahrt 2001 ist das Anbaugebiet Mosel-Saar-Ruwer.

**Am Donnerstag, 29.6.2000,** findet im Dorfgemeinschaftshaus Wabern-Niedermöllrich, Ederweg, ab 18.30 Uhr ein Rheinessen-Themenabend statt. Der Referent, Dipl.-Landwirt Johannes Vierling vom Weingut Sauer-Vierling in Dittelsheim-Hessloch, erläutert anhand einer 7er Weinprobe die spezifischen Voraussetzungen und Methoden des Weinanbaus in Rheinhessen. **Neben den Mitgliedern sind interessierte Gäste herzlich willkommen!**

Am 6. August 2000 begeht die Weinakademie Schwalm-Eder e.V. ihr 10jähriges Jubiläum. Unter dem Motto „Der Wein erfreut des Menschen Herz“ (PS. 104, Vers 15) wirbt der Verein seit seiner Gründung in Melsungen-Röhrenfurth für die Weinkultur in Deutschland. Vorrangig sind dabei geeignete Veranstaltungen über deutschen Wein, aber auch ausländische und außereuropäische Anbaugebiete, werden behandelt. Dazu gehören die Verbreitung von Informationen über Wein, Geschichte und Entwicklung des Wein- und -ausbaus und -sicherlich der attraktivste Teil jeder Veranstaltung - vergleichende Weinproben. Jährlich zwei Fahrten in deutsche Weinanbaugebiete runden die qualifizierte Beschäftigung mit dem Wein ab. Auch die Geselligkeit kommt dabei nicht zu kurz. Der Verein hat zur Zeit 36 Mitglieder und wird seit 1993 von der 1. Vorsitzenden Renate Schütz, Wabern, geführt. Für ihre vielfältigen gesellschaftspolitischen Aktivitäten wurde Renate Schütz im Mai mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen ausgezeichnet. Die Weinakademie Schwalm-Eder e.V. freut sich über Interessenten an ihrer Arbeit. Informationen und das Jahres-Programm sind bei Frau Renate Schütz, Wabern. Tel. 05683/1850. erhältlich.

### Hessischer Fußballverband Sportkreis Fritzlar-Homberg

#### Mitteilungen des Kreisfußballausschusses Fahrten der Altfußballer!

Die Fahrten der Altfußballer finden in diesem Jahr am 21. und 25. August und bei Bedarf am 28. August statt.

Das Interesse ist riesengroß. Der Bus für den 21. August 2000 ist bereits voll besetzt. Diesmal führt sie in das Hochsauerland nach Willingen mit Abschluß in Bringhausen. Der Kostenbeitrag beträgt voraussichtlich 40,- DM pro Person. Um Doppelbuchungen zu vermeiden, melden sich Interessenten nur bei **Georg Wilk, Gellenweg 26, 34582 Borken (Tel: 05682-1804)**. Anmeldeschluß ist der 20. Juli 2000!! Die Einteilung erfolgt nach dem Eingang der Meldungen!

#### Vereinsvertreterversammlung

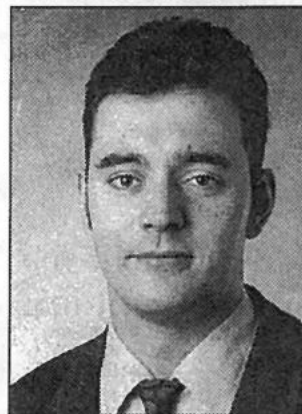
Die Vereine der Kreisligen A, B und C werden für Montag, 26. Juni 2000 um 19.00 Uhr in das Bürgerhaus nach Großenenglis eingeladen. An diesem Tag werden die Spielpläne für die Saison 2000/2001 besprochen. Saisonbeginn ist für alle Ligen Samstag, 12. August 2000, und nicht wie ursprünglich angenommen der 6. August 2000. Da es für die Saison 2001/2002 gravierende Änderungen geben wird, ist davon auszugehen, daß ein jeder Verein zumindest einen Vertreter entsendet. An diesem Tag haben die Vereine letztmalig die Möglichkeit, ihre Mannschaft für die Hessepokalspiele auf Kreisebene zu melden. Die öffentliche Auslosung erfolgt im Anschluß der Sitzung. Termine liegen bereits fest. Es sind der 7.6.; 14.7.; 21.7. und 28.7.2000. Das Endspiel ist für Sonntag, den 6.8.2000, vorgesehen. Der Kreispokalsieger Fritzlar/Homberg hat in der ersten Runde des Bezirkspokales Heimrecht und trifft auf den Sieger des Sportkreises Melsungen.

#### Beitrag für die Altfußballer Fritzlar-Homberg

Alle örtlichen Vereine werden gebeten, den fälligen Betrag von 30,- DM für die Altfußballer Fritzlar-Homberg ab dem 17.6.2000 auf das Konto 2805090, (BLZ 520 622 00) der VR-Bank Chatten-gau e.V. zu überweisen. Es wird darauf hingewiesen, daß sich das Konto geändert hat. Uwe Verch, Kreispressewart

### Kaufmännische Krankenkasse Fritzlar

Der Geschäftsstellenleiter der Kaufmännischen Krankenkasse - KKH- in Fritzlar ist Sascha Strathaus



Seit Mai des vergangenen Jahres betreut er zusammen mit seiner Mitarbeiterin Angela Stange die Versicherten und Firmen in Fritzlar und elf weiteren Gemeinden.

Die KKH ist mit rund 2,3 Millionen Versicherten die bundesweit viertgrößte gesetzliche Krankenkasse.

Strathaus (23) ist seit mehreren Jahren auf dem Gebiet der Sozialversicherung tätig.

Wichtigste Aufgabe für ihn ist, alle Mitglieder und Interessenten individuell zu beraten sowie Service schnell und unbürokratisch zu praktizieren.

Die Geschäftsstelle befindet sich in Fritzlar, Marktplatz 22 und ist unter der Telefonnummer (05622) 91 524-7 erreichbar.

#### Kurhaus Bad Zwesten

Freitag, 30.6.2000, 19.30 Uhr  
Celebration - Klänge der Seele

### „Zauber der Panflöte“

mit Frederick Stock (Panflöte) und Janina Seidenberg (Klavier)

Konzert nach alten Hirtenweisen aus Südosteuropa und mit Werken aus der Klassik

Die Augen schließen, sich zurücklehnen und Traummelodien hören.

Eintritt: DM 14,00; mit Kurkarte und Jugendliche DM 12,00

Kartenvorverkauf: Kurverwaltung, Rathaus, Bad Zwesten, Tel.: 05626/773



0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

26-1/2000  
Bereich II**An-/Verkauf**

Zahle Spitzenpreise für uralte Schränke, Kommoden, Vertikos, Betten, Münzen, Orden. Fachgerechte Aufarbeitung antiker Möbel. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

Zahle faire Preise für uralte Schränke, Sekretäre, Kommoden etc. - Kaufe auch Ölgemälde, Ansichtskarten, Münzen, Orden, Bücher, Porzellan, Leinen, Bierkrüge, Taschen- u. Armbanduhren. Tel. 0 56 62 / 28 26

Lackenfernung-Tel. 05665/7351 (gewerblich)

**Fimmern & Rauschen**Ankauf / Handel  
Computer, Nintendo, Sega, Playstation

CD - Verleih

HI-FI - Video - TV - CD - Schallplatten

Rudolf-Schwander-Str. 13 KS 8 56 00

Zahle gute Preise für uralte Möbel, Sekretäre, Kleiderschränke u. Kommoden, alten Hausrat, Gläser, Porzellan, Postkarten, Bücher, Münzen, Orden, Bier- u. Reservistenkrüge u. alte Ölgemälde. Tel. 0 56 81 / 60 82 22

**METABOND**

Ölzusatz für Motor u. Getriebe. Ab sofort im Internet: <http://www.METABOND.de> oder Tel. 0 56 82 / 73 03 90

Ich zahle faire Preise für uralte Möbel, Nachlässe, Trödel, Leinen usw. Tel. 0 56 83 / 93 00 98 o. 0 56 65 / 30 444

Buchenbrenn- und Kaminholz ofenfertig incl. Lieferung ab 65,- DM/rm. Tel. 05 51 / 96 474

**WERNER  
BRAUTMODEN**Oberste Gasse 30  
34117 Kassel  
☎ 10 38 43

Ankauf von Uromas Möbeln: Kleiderschränke, Vertikos, Kommoden, Sekretäre, Leinen, Reservistenkrüge, Bierkrüge, Hausrat usw. Tel. 0 56 85 / 83 48

Whg.-Auflösung/Entrümpelung: wir kümmern uns darum; diskret - schnell - besenrein - zuverl. zum Festpreis. Tel. 0 56 85 / 83 48

Kaufe Ölgemälde zu Höchstpreisen. Tel. 01 72 / 75 47 999

Preiswert abzugeben: Wäschetrockner „Bauknecht TRK 2760 WS“, Baujahr 1995 - wenig gebraucht. Preis VB, Tel. 0 56 22 / 28 99

**Beachten Sie unseren  
Anzeigenannahmeschluss**IHR FACHGESCHÄFT  
FÜR BILD UND RAHMEN**WOHLKOPF**  
KUNST &  
RAHMEN34537 Bad Wildungen  
Brunnenallee 30 B  
(Hölscher Passage)  
Tel. 0 56 21 / 7 23 27  
Fax 0 56 21 / 96 00 73  
Mobil: 01 72 / 2 02 65 95**An-/Verkauf**

Geschirrspüler Siemens, 4 Mon. alt, unterbaufähig, Energieeffizienz A, wegen Umbau für DM 800,- zu verk., Tel. 0 56 62 / 93 00 44

Gehfrei, neu, Baby-Car, Dr.-rad, Buggi, Rutscher Reisebett, Jeanstasche ohne Verdeck, Matr. u. Bettwäsche günst., Tel. 0 66 96 / 5 20

Schrank (1880), Tisch, div. Möbel, Kunsthandwerk, Schreiner-Zimmerarbeiten. Tel. 0 56 64 / 76 96 oder 01 77 / 3 19 19 73

**Stellenmarkt**

Tolle Geschäftsidee - auch für Mütter! Von zu Hause aus arbeiten, bis 6.000,- DM im Monat mögl. Dringend Unterstützung gesucht! 24 Std.-Info. Tel. 0 55 04 / 94 99 017

CHANCE 2000 für die dynamische, leistungsbereite Frau. Existenzgründung, Dessousmoden-Vertrieb, selbständige Nebentätigkeit - Dess.-Beraterin. Info-Tel. AHHA-DV 0 56 07 / 217

**SPÄß AN DER ARBEIT!**

Gefüllt Ihnen Ihr Kontostand?  
"ARBEITEN VON ZU HAUSE AUS"  
DM 1.412,- bis 4.256 pro Monat möglich!!!  
24-h-Info-Band: Sonja Hobein, Tel. 05607/934738

Heimarbeit, Faxabr.: 0190/ 85 61 22  
(3,63 DM/Min. BOK)

**Grundstücke/Immobilien**

Suche 1-3-Familien-Häuser/Grundstücke, Renditeobjekte. Für Verkäufer kostenlos. Felgentreibe Immobilien, Tel. 05 61 / 51 73 85

Baunatal, 3 ZKB, Blk., WC, 89 qm, Neuaustr., DM 169.000,- inkl. Stellpl., Garage mögl., Tel. 0 56 22 / 91 50 92

**Eigentumswohnungen**

Dörmhagen, 2- bis 3-Zimmer-ETW in wunderschöner Lage, mit Garage, Stellpl., individ. Ausbaumöglichkeit, Fertigstellung Herbst 2000, zu verkaufen. Tel. 0 56 65 / 20 11

Guxhagen, 3-Zimmer-ETW in sehr guter Lage, mit großzügiger Terrasse, Balkon, Eigenleistung selbstverständlich möglich, Fertigstellung Herbst 2000. Tel. 0 56 65 / 20 11

Dörmhagen, Komfort-DG-ETW, 98 qm, 3 ZKB, 2 Abstellr., 1 Keller, PKW-Stellpl., von Privat zu verk., DM 298.000,-. Tel. 0 56 65 / 20 11

**Vermietungen**

Bad Emstal-Sand, 3 ZKB, Blk., 1. OG, Neubau, frei, DM 695,- + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 94 13 545

FZ-Kernstadt, Nachmieter für 3 ZKB zum 1.7. gesucht, 100 qm, Korkboden, Loggia, gr. Dachboden. Tel. 0 56 22 / 91 65 20

Bad Zwesten, 3 ZKB, Blk., 1. OG, Bj. 95, frei, DM 760,- + NK + KT, keine Prov., Tel. 05 61 / 9 41 35 45

**Anzeigen bringen Erfolg****Vermietungen**

Hess. Lichtenau/Innenstadt, 2 ZKB, ca. 48 qm, PKW-Stellplatz, sof. zu vermieten, Tel. 0 56 22 / 49 41

Bad Wildungen, Autoverkaufspl. 2100 qm, beim Straßenverkehrsamt, zu verm., DM 790,- mil., Tel. 01 72 / 6 78 62 62

4-Zi.-Wohnung, 115 qm, 2-Zi.-Wohnung, 66 qm, Am Klostrrain 5, Frielendorf, preisw. zu vermieten od. zu verkaufen. Tel. 0 61 72 / 93 70 96 nach 18.00 Uhr oder 01 74 / 4 22 72 94

Lohfelden, renov. Dachwohnung, ca. 65 qm, zu vermieten. Tel. 05 61 / 51 62 82

Frielendorf-Todenhausen, 2 Zi., gr. Wohnkü., Bad, Gäste-WC, Süd-Blk., 102 qm, ab sofort. Tel. 0 56 84 / 81 37

Fuldabr.-Dörmhagen, 98 qm, DG, 3 ZKB, Balkon, ab sofort zu vermieten. Tel. 0 56 65 / 20 11

Fritzlar, Roter Rain, 4 Zimmer, Küche, 2 Bäder, 110 qm, Balkon, Garage, Wohnen auf 2 Ebenen, Fernsicht, ab sofort frei. Tel. 0 56 82 / 73 00 25

Neumorschen, 2 1/2 ZKB, 70 qm, Garten, Garage, ruh. Lage, KM 390,- DM. Tel. 05 61 / 5 59 84 oder 01 70 / 8 60 04 01

Büroräume, Fritzlar-Innenstadt, ca. 120 qm, EG u. 1. ET, PKW-Stellplatz, zu vermieten. Tel. 0 56 22 / 38 91

Gensungen, 3 ZKB, 98 qm, Balkon, Dachboden, Keller, zentr. Lage, Kindergarten- u. Schulnähe, ab 1.7.00 oder später. DM 750,- + NK. Tel. 0 56 62 / 47 97

Niedenstein, 2 ZKB, 60 qm, wunderschöne DG-Whg., DM 475,- kalt, zum 1.8.00. Tel. 0 56 71 / 36 73 oder 92 53 50

Knüllwald, 4 ZB, EBK, Terrasse, 100 qm, DM 800,- + NK + Monatsm.-Kaufion, sofort frei. Tel. 0 56 85 / 10 32 oder 3 76

Knüllwald, DG-Wohnung, zum 1.8.00 frei, 3 ZKB, 74 qm, DM 590,- + NK + Monatsmiete-Kaufion. Tel. 0 56 85 / 10 32 oder 3 76

1 ZKNB, Appartement in Bad Emstal-Sand, Balkon DM 310,- kalt, ab sofort. Tel. 0 56 22 / 17 29

Nachmieter für attrakt. DG-3-ZKB-Wohnung in Fuldabrück ab 1.10.00 gesucht, DM 690,- KM. Tel. 05 61 / 4 60 99 / oder 0 61 27 / 99 89 10

Wabern, zentr. Lage, großzügige 3-Zi.-Wohnung, 90 qm, in 3-Familien-Haus ab 1.9.00 frei, KM 900,- DM. Tel. 0 56 83 / 80 36

**Kfz/Zubehör**

Barankauf Mercedes, Porsche, BMW, Audi, VW, Geländewagen usw., Bj. 94-00. Tel. 05 61 / 81 79 26, Fax 81 35 61

**Kfz/Zubehör**

OPEL HONDA

**VÖLKER**

automobile + zweiräder

34599 Neuental-Bischhausen

Telefon (0 66 93) 9 60 60

<http://www.autohaus-voelker.de>

Opel Astra Caravan 1,4, Bj. 92, 109 Tkm, TU, AU 06/01, 7.900,- DM. Tel. 0 56 61 / 16 96

Golf III Colour Concept, Bj. 96, 39 Tkm, jazzblue, Leder, Klima, tiefergelegt, Alufelgen, VB 22.500,- DM. Tel. 0 56 22 / 44 17

**Kfz/Gebrauchtwagen**

jetzt besonders günstig

Nissan Micra  
3türig, 40 kW, rot, EZ 29.4.1998, 28 Tkm, Schiebedach, Zentralverriegelung, G-Kat  
**11.800,- DM**

Mitsubishi Colt  
3türig, 55 kW, grün-met., EZ 24.5.1995, 78 Tkm, Schiebedach, Cassettenradio, Metall-Lackierung, 1. Hand, G-Kat  
**9.900,- DM**

Opel Vectra  
5türig, Caravan, 85 kW, blau-met., EZ 20.11.1996, 38 Tkm, AHK, Schiebedach, Dachreling, LM-Felgen, Cassettenradio, G-Kat  
**24.700,- DM**

Nissan Primera  
5türig, 66 kW, kupfer-met., EZ 30.9.1996, Cassettenradio, Heckspoiler, Metall-Lackierung, LM-Felgen, G-Kat  
**13.900,- DM**

Toyota Corolla C 6  
3türig, 85kW, schwarz-met., EZ 22.6.1998, 13 Tkm, Schiebedach, 6-Gang, Cassettenradio, LM-Felgen, G-Kat, 1. Hd.  
**24.800,- DM**

Zhr Partner mit Pfiff... Tel. (0 56 03) 91 54 47, 448  
**AUTOHAUS GUDENBERG**  
GmbH • Service-Center für alle Fabrikate  
TOYOTA GUDENBERG

TOYOTA

**Motorräder****YAMAHA-LAAKS**

Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-0

Yamaha SR 500, einige Neuteile, 36 Tkm, nicht fahrbereit, Preis VB. Tel. 0 56 61 / 16 96

Zu verkaufen: Simson S53, silber, Bauj. 96, auf 25 km/h gedrosselt, mit Tuningteilen, DM 350,-. Tel. 0 56 22 / 52 92 oder 01 74 / 4 74 15 52

Honda NSR 125 R, Bj. 98, 5900 km, 28 PS, gedr. a. 80 km/h, unfallfrei, checkheftgepflegt, Garagenfahrzeug, rot/weiß/lila, Preis DM 6.500,- VB. Tel. 0 56 64 / 89 93

**Wassersport****Kanu-Sport AHOJ**

Gabriele Roabe, Bergstraße 35, 34308 Bad Emstal  
Partner für Profis und Einsteiger,  
Top-Ausrüstung zu günstigen Preisen  
Fachberatung - Testboote - Zubehör - Versand  
Info: Fon 0 56 24 / 18 04,  
Fax 0 56 24 / 92 02 85

0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

26-2/2000  
Bereich II**Sportartikel**

Bespannungsmaschine für Tennisschläger Marke „Stringomat“, 6-Punkt-Aufgabe (auch für Badmintonschläger), Preis VB. Tel. 05 61 / 4 35 16

**Reise/Erholung****Vermietung**

neuw. Reisemobile u. Wohnwagen zum günstigsten Preis, noch Ferientermine frei. Neu: Jetzt auch Standwagen in Italien/Adria. Kurzfristige Zwischentermine zum Last-Minute-Preis.

**Wohnwagen-Becker**

Fuldatal-Thringshsn. - Tel. 05 61 / 9 81 67 15

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

Ostsee Schl.-H. + Nordsee, FeWo + FH + Wwagen, strandnah, auch Ferien frei. Tel. 0 43 31 / 36 040 + 66 93 63

Ostsee, in Lensahn, Zi./FeWo, 30 km v. Fehmarn, am Ort beh. Freibad, Tel. 0 43 63 / 18 04

Bad Füssing: Konf. App. mit Balk., in unmittelb. Nähe von Therme 2, zu verm. Tel. 08505/1840

Super-Angebot an der Mosel, 7 Tage wohnen, 6 Tage bezahlen, pro Pers. 320,- DM HP, Gästezi. haben Du., WC, TV, Kaminzi., Sauna, Solarium, Liegewiese. Zur Zeit noch Plätze frei. Gästehaus Lilo, 54340 Bekond, Tel. + Fax 0 65 02 / 84 32

Ostsee - Insel Fehmarn, Ferienwohnungen, 2 - 5 Pers., Tel. 0 43 71 / 22 03 ab 19 Uhr

**Unterricht/Nachhilfe**

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzg. deutsch/engl. u. umgekehrt. Tel. 0 56 83 / 16 90

Native speaker available for English. Tuition conversation etc., all levels. Tel. 0 56 26 / 92 29 77 oder Tel. 01 78 / 3 18 55 04

Dipl.-Musiklehrerin erteilt zum Anfang des Schuljahres Klavierunterricht. Tel. 0 56 34 / 99 56 94

**Garten/Landwirtschaft**

Pferdemist ohne Stroh zu verschenken. Tel. 0 56 24 / 7 98, abends

Traktor (mit Mähwerk u. Frontlader) bis DM 5000,- von Privat gesucht. Tel. 05 61 / 7 12 00 33

Süß- und Sauerkirschen ab Hof, ungespritzt, Vorbestellung, O. Rohmund, Germerode, Tel. 0 56 57 / 2 30

**Baumarkt**

**PARKETT - KORK - LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

**Baumarkt**

...da wo es auch ein „Kleiner“ tut • Wir lösen Ihr Entsorgungsproblem. ...

**Kleincontainer** Sascha Suschanka

- Bauschutt
- Gewerbemüll
- Hausmüll
- Transport von Schüttgütern bis 3 m<sup>3</sup>
- Aktenvernichtung
- Sperrmüll
- Gartenabfälle

34281 Gudensberg  
Anruf genügt! **05603-6918**

**PARKETT abschleifen**

auch Leihgeräte für „Do it yourself“  
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

**PORTAS®****Europas Renovierer Nr. 1**

Wir renovieren und modernisieren Türen, Haustüren, Vordächer, Küchen, Treppen, Schrankmöbel, Badmöbel und Heizkörperverkleidungen

► 0 56 82 / 70 790

Portas Fachbetrieb Klaus Adam GmbH  
Zum Roth 11 • 34582 Borken-Arnsbach

**Garagentore - Industrietore Markisen**

in allen Größen und Varianten ein- u. doppelwandig vom Schwingtor über Seitensektional-, Deckensektional-Roll- und Deckenlauftore mit passenden Türen & Antrieben. Lieferung und Montage durch eigene Monteur.

**Klaus Adam GmbH**

34582 Borken-Arnsbach, Tel. 0 56 82 / 70 790,  
Fax 70 79 70, Mob. 01 72 / 56 04 034

**Soltec-Markisen**

Fuldabrück-Bergshausen

☎ 05 61 / 58 32 87

Ostring 32 • vor Möbel-Koch

**Sie sind allein?**

Vielleicht finden Sie in den Kleinanzeigen den richtigen Partner!

**Walter Fenster**

► Fenster. ► Haustür. ► Wintergarten.  
34132 Kassel, Th.-Haubach-Str. 11  
☎ 05 61/94099-0, Fax 05 61/94099-22  
www.walter-fenster.de

- Bauschlosserei
- Industrie-Instandhaltung
- Brandschadensanierung (berufsgenossenschaftlich anerkannt)
- Desinfektionen
- Gebäudereinigung
- Winterdienst
- Grünanlagenpflege
- Anruf genügt

Telefon (0561) 95852-0  
Fax (0561) 95852-19

**tech**

Dienstleistung

Heinrich-Hertz-Straße 11 • 34123 Kassel

**Baumarkt****Gartenhäuser****Gartenhäuser direkt vom Hersteller**

Besuchen Sie unsere Musterhaus-Ausstellung  
Wir fertigen nach Ihren Wünschen

**Schweinsberg** Br.-Grimm-Str. 24-26  
Tel. 05 61 / 823297  
34246 Vellmar Fax 05 61 / 821925

**Gesundheitswesen**

**Mobile med. Fußpflegerin** Bad Emstal  
Eibstraße 11  
Helga Potoczny 05624/8117  
Komme ins Haus!

**Tiermarkt**

Schäferhund/Belgischer Schäferhund, Mischlinge gegen Schutzgebühr abzugeben. Tel. 01 77 / 2 81 39 68

Suche Unterbringungsmöglichkeit für Pferde im Raum Felsberg oder Umgebung. Tel. abends: 01 73 / 5 36 18 25

**Bekanntschäften**

Stefanie ist 26 J., Krankenschwester von Beruf, sehr hübsch und mädchenhaft, natürlich und schmusig, mag Musik, Sport, Reisen, Träumen und Pläne schmieden, wünscht sich, durch diese Anzeige einem liebevollen, zärtlichen Mann zu begegnen, der sie fest in seine Arme nimmt. Bitte ruf mich an! Christliche PV GmbH, Kassel, Tel. 05 61 / 3 89 84

59jährige Beamten-Witwe, gepflegte, sympathische Erscheinung, ohne Anhang und ungebunden, möchte ihrem Leben durch einen aufrichtigen Partner wieder einen Inhalt geben. Gern beschäftigt sie sich in Haus und Garten, mag Musik, Geselligkeit, Harmonie und gegenseitige Rücksichtnahme. Bitte melden Sie sich bei der Christlichen Partnervermittlung GmbH, Kassel, Tel. 05 61 / 3 89 84

Mein Name ist Hans, bin 66 J., Witwer, und fühle mich zu jung, um allein zu bleiben. Auf diesem Wege suche ich eine lebenswerte Partnerin, die wie ich die Natur liebt, Musik und Tanzen mag, gern schöne Reisen unternimmt - Wagen vorhanden, gepflegte Gemütlichkeit und nette Geselligkeit sowie Unternehmungen schätzt. Wenn auch Sie nicht länger allein bleiben möchten, rufen Sie mich bitte an! Christliche Partnervermittlung PV GmbH, Kassel, Tel. 05 61 / 3 89 84

**Bekanntschäften**

Die Einsamkeit erdrückt mich! Roswitha, 45 J., Witwe, mit ihrer natürlichen, herzerfrischenden Art wirkt sie sehr sympathisch, hat eine gute Figur mit weiblichen Rundungen, liebt Haus und Garten, Urlaub, fährt einen kleinen Wagen, wünscht sich von Herzen, einen lieben Mann kennenzulernen, den sie glücklich machen möchte. Bitte rufen Sie doch einfach an! Institut Roswitha, Kassel, Tel. 05 61 / 3 52 54

Was nützt alles Geld der Welt - wenn man allein ist. Geschäftsmann, 44 J., ein Mann zum Verlieben ... sowohl vom Äußeren als auch von der Persönlichkeit, sportlich aktiv, kulturell interessiert, unternimmt gern Reisen, liebt gute Gespräche und Romantik, sehnt sich nach einer liebevollen Frau - gern mit Kind. Bitte melden Sie sich, ich freue mich! Institut Roswitha, Kassel, Tel. 05 61 / 3 52 54

Moderner Polizei-Beamter, 33 J., groß, gut aussehender Jeans-Typ, feinfühlig und romantisch, sucht kein Abenteuer, sondern glaubt an die große Liebe. Gern möchte er auf diesem Wege eine schmusige, treue Frau kennenlernen. Da er eine familiäre Lebenseinstellung hat, sind Kinder kein Hindernis. Bitte ruf doch gleich an! Institut Roswitha, Kassel, Tel. 05 61 / 3 52 54

Dauerhafte Gewichtskontrolle  
Kontrollieren Sie Ihr Gewicht das ganze Jahr über und nicht nur vor oder nach dem Urlaub. Wir zeigen Ihnen wie. Rufen Sie an: Sonja Hobein, Tel. 0 56 07 / 93 47 46

**Veranstaltungen**

**ZELTVERLEIH UND ZUBEHÖR, GESCHIRR- u. SPÜLMOBIL-VERLEIH**  
Tel. 0 56 08 / 44 00

**Musik/Unterhaltung**

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut. Sie wählen gut. ☎ 0 56 56 / 268

Tanzmusik Duo The Happy-Boys »Live«. Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß, »beste Referenzen«. Tel. 05 61 / 47 18 93

Gäste? Showacts mit Witz: Travestie, Steptanz, Moderation, Living Doll. Wir beraten Sie gern. Tel. 05 61 / 89 55 55

„Eine Zaubershow, von der man spricht“ MARCONI und MAGGY - humorv. mit Niveau - auch Kinderzauberei. ☎ 05 61 / 55 160

Mal was anderes. Magische Unterhaltung mit Zaubern und Ballontierzoo. Ideal, um Ihre Feier aufzumöbeln. Kontakt: 05 61 / 82 41 08 oder 01 77 / 2 93 84 49

Clown kommt zu Ihrem Kindergeburtstag/Fest. Info: 05 61 / 47 50 975

Alleinunterhalter, Stunde 60,- DM. Tel. 0 64 52 / 15 18 0. 01 72 / 67 43 911



☎ 0 56 22 / 80 06-0, Fax 0 56 22 / 80 06-18

26-3/2000  
Bereich II**Nusik/Unterhaltung**

**Träumen Sie von Märchen und Wunder.**  
Ich mache sie wahr. Zauberer Peter Pan für Erwachsene und Kinder.  
Tel. 0 56 84 / 15 60, Mobil 01 72 / 90 18 850

## »DUO K &amp; B«

Flotte Tanzmusik für jung und alt zu fairen Preisen; Sängerin.  
Tel. 0 56 26 / 81 33

**Gerl & Carmen**

Musikgenuß u. Tanzvergnügen f. Jung u. Alt. Seit vielen Jahren bekanntes Spitzenduo. Tel. 05 61 / 58 22 37

**Zaubershow mit Les Novaris.** Der Glanzpunkt Ihrer Feier, auch lustige Kinderzauberei mit Ballonzoo.  
Tel. 0 56 22 / 49 86

**Kapelle Knüllknaller (2-4 M.),** Topmusik & Show f. a. Anlässe. Tel. 0 56 81 / 55 85, Fax 93 02 07

**1-Mann-Schwof-Band "Don Alfredo"**  
...bringt, mit flottem Rhythmus und Gesang, auch Ihr Fest in Gang.  
Tel. 0 56 84 / 89 80

**Die mobile und freundliche CD-Disco.**  
Tel. 05 61 / 57 11 95

**Verschiedenes**

**Gewichtsabnahme/-aufbau + Gesundheitsvorsorge** mit Nährstoffprogrammen von Herbalife.  
Tel. 0 56 35 / 92 18

**QUALITÄTS**

**MARKISEN**  
Sonnenschutztechnik

**J. Breitbarth**

**Vellmar & Edermünde**  
Tel. & Fax 0 56 03 / 73 13

**Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen** u. Kleintransporte. Tel. 0 56 09 / 80 45 54 o. 69 78

**Sonbosa Fruchtsäfte**  
Annahme von Johannisbeeren (rot + schwarz), Stachelbeeren u. Sauerkirschen.

**Kassel:** Do., 6., 13., 20. u. 27.00  
von 8 - 12 u. 14 - 17 Uhr  
Hauptbahnhof, Richtung Großmarkt

**B. Wildungen:** OT Wega, am Bahnhof  
Mi., 5., 12., 19. u. 26.7.00  
von 10 - 15 Uhr

Preis pro Flasche Saft, 0,7 l:  
bei Obstabgabe DM 0,70

**Sonbosa**  
Tel. 05 61 / 1 27 31  
05 61 / 77 69 18

**Umzüge, Haushaltsauflösungen** mit Wertanrechnung, Entrümpeln günstig und zuverlässig.  
Tel. 0 56 65 / 50 60 oder 01 71 / 74 65 261

**Rat und Hilfe**

**Mit Trennkost schlank u. gesund.** Eine nette Gruppe hilft Ihnen, sich von Ihren überflüssigen Pfunden zu verabschieden. Ohne Wiegen, Messen, Extraktchen (nicht bei krankh. Übergewicht).  
H. Seiwert, Felsberg, 0 56 62 / 44 87

**Regionalgruppe Synapse e.V.** Elternverein zur Förderung hochbegabter Kinder trifft sich regelmäßig in Gudensberg. Info Tel. 0 56 03 / 59 13

**Synapse e.V.** - Gemeinnütziger Verein zur Förderung besonders begabter Kinder und Jugendlicher; **Kontaktadresse:** Vera Wiegand, Tel. 0 56 92 / 41 59 (Wir bieten Information und regelmäßige Treffen.)

**MS-Selbsthilfegruppe Melsungen**  
Treffen jeden 1. Montag im Monat um 19.30 Uhr in Melsungen, Behinderten-Wohnanlage, Kasseler Str. 39 a, Kontaktpersonen:  
Petra Heiderich, Tel. 056 03 / 66 60, Frank Rodewald, Tel. 0 56 63 / 91 091

krebs besiegen.de#T:01719526749

**VAMV - Verband alleinerziehender Mütter + Väter.**  
Infos unter 0 56 22 / 28 21 od. 0 56 65 / 86 67

**Depression- u. Angstselbsthilfe e. V. Depash Melsungen.** Gruppenstunden jeden Di. u. Do. 19-21 Uhr. Kontaktadresse: Helga Jakob, Tel. 0 56 62 / 47 64

**Gesprächskreis für Eltern,** deren Kinder vor, während oder kurz nach der Geburt gestorben sind. Wir bieten Informationen, Gespräche in der Gruppe, Einzelkontakte u. Begleitung weiterer Schwangerschaften an. **Claudia Gast-Grenzebach,** Tel. 0 56 64 / 15 06, **Martina Hottenroth,** Tel. 05 61 / 47 28 78 (tagsüber außer So. u. Mo.)

**Vätergruppe Vater sein trotz Trennung e.V.** Achim Mathusek, Niestetal, Tel. 05 61 / 52 62 37, Rüdiger Meyer-Spelbrink, Cornberg-Rockensüß, Tel. 0 56 50 / 13 12

**Freundeskreis der Wirbelsäulenerkrankten Fritzlär e.V.**  
Wirbelsäulengymnastik für jedermann in der Klinik am Homberg in Bad Wildungen, am Kurpark, jeden Mittwoch um 16.30 Uhr, für evtl. Rückfragen  
☎ 0 56 03 / 13 47

**Elternkreis Schwalm-Eder e.V. Selbsthilfegruppe.**  
Rat und Hilfe für Eltern suchtgefährdeter und abhängiger Jugendlicher bietet die Eltern- und Selbsthilfegruppe "Drogen und Alkohol". Treffen ist jeden zweiten Dienstag im Monat um 19 Uhr in den Räumen der Beratungsstelle in Homberg, Schlesierweg 1.  
Nähere Auskunft unter Telefon 0 56 63 / 70 61, 0 56 61 / 50 4 97, 0 56 81 / 70 95

**Multiple-Sklerose-Kontaktgruppe Felsberg:**  
Treffen jeden 1. Dienstag des Monats im Bürgersaal Felsberg (Rathaus) um 15.00 Uhr. Auskunft:  
Kurt Pflüging, Felsberg-Hesserode, Dr.-Georg-Koch-Str. 11, Tel. 0 56 62 / 33 74

**Hier könnte Ihre Anzeige stehen**

**Rat und Hilfe**

**Osteoporose-Selbsthilfegruppe Felsberg**  
Gymnastik - Mittwoch 16.00 - 17.00 Uhr im Bürgersaal des Rathauses.  
**Kontaktadresse:** Gisela Schrader  
Tel./Fax 0 56 62 / 53 42

**Selbsthilfegruppe Morbus Crohn/ Colitis ulcerosa** Schwalm-Eder-Kreis und Region Kassel.  
Kontaktpersonen:  
Angela Rohde, ☎ 05 61 / 69 280  
Hans Jürgen Otto, ☎ 0 56 03 / 41 16

**Arbeitskreis Familien mit Down-Syndrom-Kindern** bietet Informationen und Erfahrungsaustausch an.  
☎ 0561 / 51 01 257  
05605 / 4746  
05 61 / 51 48 67  
05 61 / 82 00 765  
0 55 04 / 4 60  
0 56 23 / 26 65  
0 56 61 / 5 24 56  
0 56 74 / 60 99

**Der Naturheilverein Nordhessen** trifft sich j.d. Sa. in Kassel, Café Wilhelmshöher Allee 326 ab 12 Uhr.  
Info 0 56 03 / 73 22

**AIDS-Hilfe Kassel e.V.** Motzstr. 4, 34117 Kassel, Beratungsstelle, Tel. 10 85 15, Beratung Mo. + Fr. von 11 bis 13 Uhr, Mi. 18 bis 20 Uhr.  
**Beratungstelefon: 05 61 / 1 94 11**

**Sorgentelefon,** Diakonisches Werk Wolfhagen: Allgemeine soziale Lebensberatung (anonym). Tel. 0 56 92 / 70 18 am sichersten erreichbar: täglich zwischen 20 und 22 Uhr

**Rat und Hilfe**

**Menschen mit Alkoholproblemen,** auch Angehörige, treffen sich bei Anonyme Alkoholiker jeden Freitag um 19.30 Uhr im Gemeindehaus Merxhausen, Kirchstr., Ecke Mühlenstr.

**Deutsche Gesellschaft für Muskelkranke (DGM).** Kontaktpersonen:  
K.-H. Schneider, ☎ 0 56 06 / 35 01  
Gabriele Rößler, ☎ 0 56 62 / 49 46

**Anonyme Süchtige und Angehörige**  
Meeting: Freitag 19.00 Uhr, Bad Sooden-Allendorf, Rathofstraße, Alenta-gesstätte.

**Legasthenie, Selbsthilfegruppe Wabern.** Der Landesverband Legasthenie Hessen ist eine Selbsthilfeorganisation, in der sich betroffene Eltern zusammengeschlossen haben. Wir treffen uns einmal im Monat im ev. Gemeindehaus Wabern. Kontaktadressen:  
Christina Ewald, Tel. 0 56 83 / 81 33  
Cornelia Jäger, Tel. 0 56 83 / 82 21

**Osteoporose-Selbsthilfegruppe Fritzlär**  
Gymnastik, gerade Wochen, Dienstag, 18 und 19 Uhr, Halle Berufsschule Am Schladenweg. Bewegungsbad, ungerade Wochen, Mittwoch, 17.15 u. 18.00 Uhr, Hosp. z. Hl. Geist.  
**Kontaktadresse:** Walter Bellingner, Schönsteinstr. 5, 34560 Fritzlär, Tel. 32 27

**Krebskranke** schließen sich zusammen.  
Erste Kontakte Tel. 0 56 26 / 92 51 65

**Inserieren bringt Gewinn**

**Sommerzeit ...  
... Urlaubszeit !!**



Sie wissen noch immer nicht wohin, dann schauen Sie doch einmal unsere **KLEINANZEIGEN** durch.

**Bestimmt ist etwas für Sie dabei!**





## Anbau · Umbau · Neubau

### NAUMANN-BAUSTOFFE



**Moderne Bauelemente**  
 Sanitär · Fliesen  
 Bausätze  
 Brennstoffe

*Der leistungsstarke  
 Fachgroßhandel  
 mit der individuellen Beratung*

34630 Gilsberg · Telefon: (0 66 96) 9 61 30, Fax: 96 13 50

**bauSpezi** **MB-KAUF**  
Bau- + Heimtextilmarkt Die Experten für Holzfenster

## Bauelemente

**Handels GmbH**

### FENSTER - TÜREN - WINTERGARTEN

34281 Gudensberg/Maden · Lerchsfeld 1  
 Telefon 0 56 03 / 91 59 44 · Handy 01 70 / 3 54 17 43  
 Telefax 0 56 03 / 91 59 43

## Containerdienst



da wo es auch ein „Kleiner“ tut • Wir lösen Ihr Entsorgungsproblem.

**Kleincontainer** Sascha Suschanka

- Bauschutt
- Gewerbemüll
- Hausmüll
- Transport von Schüttgütern bis 3 m<sup>3</sup>
- Aktenvernichtung
- Sperrmüll
- Gartenabfälle

34281 Gudensberg  
**Anruf genügt! 05603-6918**

**VERZAUBERN SIE DOCH MAL  
 IHRE KUNDEN, MIT EINER ANZEIGE  
 IN IHRER BÜRGERZEITUNG**



**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**  
 Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar  
 Telefon: (05622) 8006-0 · Telefax: (05622) 8006-18  
 E-mail: info@wittich-fritzlar.de  
 Internet: http://www.wittich.de



## Fliesen

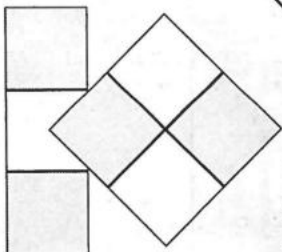
### GÜNTER KLEINSCHMIDT GmbH

**Fliesen-Spezialgeschäft**  
**Fliesen-Groß- und Einzelhandel**  
**Eigene Verlegeabteilung**

Grünstraße 15  
 34266 Niestetal-Sandershausen

Telefon: (05 61) 5 20 95-0  
 Telefax: (05 61) 5 20 95-30

**Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 bis 18 Uhr, Samstag 8 bis 13 Uhr**



## Holzfenster als Blickfang

Anzeige

**Fenster und Außentüren sind der Blickfang jeder Fassade. Soll das Haus seine ganz persönliche Note erhalten, sind optisch passende Modelle auszuwählen.** Dabei strahlen Holzfenster eine behagliche Atmosphäre aus und wirken natürlich. Durch ausgereifte Anstrichtechniken sowie Farben und Lasuren hält sich der Pflegeaufwand langfristig gering. Sehr dauerhaft sind besonders harte Holzarten. So sind zum Beispiel Massivholz-Fenster aus robustem brasilianischem Eukalyptusholz erhältlich. Ein Zertifikat bürgt für kontrollierten, umweltverträglichen Anbau des Materials.



*Fenster aus langlebigem brasilianischem Eukalyptusholz strahlen viel Behaglichkeit aus.*



# BAUEN UND WOHNEN

*Ihre Partner des Vertrauens von A-Z*

## Raumausstattung

**Pfaff**

**Raumausstattung von A - Z**

						
Beratung	Dekorieren	Bodenbeläge	Pfaff	Polstern	Sonnenschutz	Tapezieren

**Sicht- und Sonnenschutz wie Rollos, Jalousien, Lamellenbehänge, Markisen usw.**

Am Eulenturm 2 - 4, Melsungen, Tel. 05661/2914  
[www.pfaff-innendekor.de](http://www.pfaff-innendekor.de)



## Tablettwagen

Dekorativ und praktisch zugleich: Gerade wenn nicht allzuviel Wohnraum vorhanden ist, sind multifunktionelle Kleinmöbel von Nutzen. Der bewegliche Holz-Tablettwagen mit seinen drei leichtgängigen Rollen ist die ideale Ergänzung der Einrichtung. Er verfügt über ein platzsparend zusammenklappbares Gestell und zwei runde, abnehmbare Tablett, die zusammen die zwei Ablagen des Wagens bilden.

## Sitz-/Treppenlifte

### TREPPENLIFTE

*Sicher treppauf - treppab*



### REHA-LIFT

GEWERBERING 12 · 34560 FRITZLAR  
TEL. 056 22 - 99 45 0 · FAX 99 45 45

## Türen/Fenster Wintergärten

**Der Tip für Hausbesitzer mit Durchblick:**

**Fenster, Türen, Wintergärten aus Kunststoff**

**kreativ**

in Form, Farbe und Oberfläche!

**warm**

und gemütlich durch hervorragende Isolierung!

**sicher**

durch einbruchhemmende Beschläge!

**praktisch**

Streichen können Sie sich sparen!



**BÖRNER**

Fertigung · Vertrieb  
Muster Ausstellung  
eigene Monteure

36251 Bad Hersfeld  
Heinrich-Börner-Str. 31

Ihr Ansprechpartner:

**Jürgen Fohr**, Langes Wasser 18  
36272 Niederaula, Tel. 0 66 25 / 3 41 37



## Haustechnik

### Heizung + Sanitär

Fachbetrieb seit 50 Jahren

**Planung + Beratung  
Verkauf + Montage  
Kundendienst**

Bäder für alle Lebenslagen

Notruf: (0 56 03) 30 03

### „SOLAR – na klar“

neueste Anträge  
für Fördermittel  
Heizung und Solar

bei uns kostenlos –  
natürlich!

**WERNER BANZE  
WÄRMETECHNIK**

Am Posthof 7  
34281 Gudensberg-Dissen  
Tel. (0 56 03) 30 03 • Fax 57 39

Internet [www.tis-banze.de](http://www.tis-banze.de)  
E-mail: [werner\\_banze@gmx.com](mailto:werner_banze@gmx.com)

### Alles für Garten- und Landschaftsbau

Besuchen Sie unsere  
**Ausstellungsflächen**  
aus Basalt, Granit und Kunststein

Ökopflaster in  
vielen Ausführungen



W/1506/26.00

**Imdat Celiker**  
Am Posthof 7  
34281 Gudensberg  
OT Dissen  
Tel.: (05603)923000  
Fax: (05603)923002

## Schornsteinbau

**KÜHNE**  
GmbH

Justus-Liebig-Straße 6 · 34253 Kassel/Loth.

Telefon (05 61) 51 40 40



Ihr Meisterbetrieb für: Bauklempnerei · Dacheindeckung · Schornsteinbau

## Parkett & Bodenbeläge

### WELLHÖFER

IHR HANDWERKSBETRIEB FÜR PARKETT UND BODENBELÄGE

**Beratung · Planung · Verlegung · Verkauf**

Unsere Außendienstmitarbeiter informieren Sie auch gern vor Ort.

Schautag Sonntag, 2. Juli 2000  
und jeden 1. Sonntag im Monat von 11 bis 16 Uhr

(Beratung und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten)

Große Parkett-, Kork- u. Bodenbelagsausstellung

Waitzstr. 2b · 34123 Kassel-Waldau  
Telefon (05 61) 5 40 61 · Telefax (05 61) 5 91 00  
im alten Ortsteil Waldau

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 – 18 Uhr, Sa. 9 – 13 Uhr

**PARKETT  
TEPPICHBÖDEN  
KORK  
LINOLEUM  
PVC**

CC 150526.00

# VON A-Z IM INTERNET

### AUTO

[www.citroen-mueller.de](http://www.citroen-mueller.de)  
[www.autohaus-meng.com](http://www.autohaus-meng.com)  
[www.autopia.de](http://www.autopia.de)

[www.autohaus-klein.de](http://www.autohaus-klein.de)  
[www.autohaus-voelker.de](http://www.autohaus-voelker.de)  
[www.autohaus-weinhold.de](http://www.autohaus-weinhold.de)

### AUGENOPTIK

[www.brillenmacher.net](http://www.brillenmacher.net)

### BÄDER/SANITÄR

[www.opperbad.de](http://www.opperbad.de)  
[www.tis-banze.de](http://www.tis-banze.de)

### COMPUTER/EDV

[www.cthaus.de](http://www.cthaus.de)  
[www.globocom.de](http://www.globocom.de)

### ENERGIEVERSORGER

[www.egm-erdgas.de](http://www.egm-erdgas.de)

### FENSTER-HAUSTÜREN-MARKISEN

[www.gn-neumann.de](http://www.gn-neumann.de)

### KAMINÖFEN

[www.skan-lippe.de](http://www.skan-lippe.de)

### LANDTECHNIK

[www.LoewerOHG.de](http://www.LoewerOHG.de)

### MARKISEN

[www.kleppe.de](http://www.kleppe.de)

### NUTZFAHRZEUGE

[www.LoewerOHG.de](http://www.LoewerOHG.de)

### OPTIK/HÖRGERÄTE

[www.optik-dormann.de](http://www.optik-dormann.de)

### PLANEN & BAUEN

[www.SLBau.de](http://www.SLBau.de)

### RAUM AUSSTATTUNG

[www.pfaff-innendekor.de](http://www.pfaff-innendekor.de)

### REGENWASSERANLAGEN

[www.aquason.de](http://www.aquason.de)

### SICHERHEITSTECHNIK

[www.elektro-meyer-neuental.de](http://www.elektro-meyer-neuental.de)

### SOLAR

[www.tis-banze.de](http://www.tis-banze.de)

### SPORT

[www.sport-theis.de](http://www.sport-theis.de)

### TELEFONBUCHWERBUNG

[www.hessenweg.de/hartung-klaus](http://www.hessenweg.de/hartung-klaus)

### TELEKOMMUNIKATION

[www.telefon-shop.de](http://www.telefon-shop.de)  
[www.nt-hense.de](http://www.nt-hense.de)

### VERLAG

[www.wittich-fritzlar.de](http://www.wittich-fritzlar.de)

### WERBEGEMEINSCHAFT

[www.wgf-fritzlar.de](http://www.wgf-fritzlar.de)

### 4-STERNE-HOTEL

[www.emstaler-hoehe.de](http://www.emstaler-hoehe.de)

Ihr Eintrag unter:  
0 56 22 / 30 06-0



## Corsa mit Spareffekt!

**Jetzt zugreifen!**



Zahlen Sie mit Ihrem Gebrauchten  
Ihr neues Auto an! Wir bieten  
Ihnen faire Konditionen

### Corsa Viva

1.0 XE, 12 V mit 40 kW

- 3türig
- 5-Gang Sportgetriebe
- 4 x Airbag
- transp. Schiebedach
- Servo
- höhenverstell. Fahrers.
- getönte WSV
- 3-Speichen-Lenkrad
- Spoiler hinten
- Cass.-Radio

Unser Hauspreis

**DM 19.590,-**

Sie sparen

**DM 2.800,-\*\***

### Corsa Edition 2000

1.0 XE, 12 V mit 40 kW

- 3türig
- 5-Gang Sportgetriebe
- 4 x Airbag, ABS
- Alu
- Servo
- höhenverstell. Fahrers.
- getönte WSV
- 3-Speichen-Lenkrad
- Spoiler hinten
- Metallic

Unser Hauspreis

**DM 21.043,-**

Sie sparen

**DM 3.000,-\*\***

### Finanzierungsbeispiel

#### Corsa Viva

„SMART BUY“  
Ein Angebot der Opel Bank

Hauspreis DM 19.590,-

Vertragslaufzeit 36 Monate

Gesamtkilometerleistung

45.000 km

Anzahlung DM 10.000,-

35 monatliche Raten

a DM 130,-

36. Rate (Schlussrate)\*

DM 5.963,-

effektiver Jahreszins 2,9 %

\*\*gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung für ein vergleichbares Basismodell

Autohaus Völker GmbH  
Alsfelder Straße 7  
34599 Neuental-Bischhausen  
Telefon (0 66 93) 9 60 60  
www.Autohaus-Voelker.de

**VÖLKER**  
automobile

**OPEL**

- \* Ihre Wahlmöglichkeiten für die Schlussrate nach Ablauf des Vertrages:
- Rückgabe des Fahrzeuges
  - Übernahme des Fahrzeuges
  - durch Zahlung der Schlussrate
  - Weiterfinanzierung der
  - Schlussrate

## Europameister Kunert und Vize-Europameister Onderka in Melsungen am Start

Beim ADAC-Motorsport-Club Melsungen 1927 e. V. laufen die Vorbereitungen für das 37. Int. Grasbahnrennen am 5. u. 6. August auf vollen Touren. Die Veranstaltung läuft erstmals unter den Flaggen des ADAC. Die Europameisterschaftsteilnehmer werden in Melsungen auf der schön gelegenen 550 m langen Grasbahn guten Gespannsport zeigen. Schon jetzt kann man sich auf spannende Rennläufe freuen, denn in der Europameisterschaft werden nur Motoren mit 500 ccm zugelassen und somit gibt es einen ausgeglichenen Seitenwagensport. Aber die Spitze des Seitenwagensportes werden natürlich die beiden deutschen Gespanne sein. Der amtierende Europameister Thomas Kunert mit seinem Beifahrer Hermann Bacher und der Vize-Europameister Josef Onderka mit Beifahrer Martin Wamprechtshammer werden um jeden Millimeter des Melsunger Grasbahnovals kämpfen. Weitere Europameisterschaftsteilnehmer kommen aus Frankreich, Holland, Norwegen und England. Weil das Melsunger Gespann Oswald Bischoff mit Beifahrer Mario Siebert bei der deutschen Meisterschaft im Vorjahr etwas Pech hatte, mußte es seinen festen Startplatz in der Europameisterschaft abgeben. Für Bischoff und Siebert ist es natürlich nicht erfreulich bei heimischem Publikum und Fans nicht im Fahrerfeld zu sein. Aber als Generalreserve kann es am Tag der Veranstaltung noch einen Ausfall geben und somit würden sie startberechtigt sein. Als weitere deutsche Fahrer nehmen die Gespanne Hedderich/Schirmer und Armbruster/Lienhard teil. Die Europameisterschaft der Seitenwagen wird dieses Jahr erstmals nach dem neuen Austragungsmodus gefahren. Es werden acht Vorläufe mit sechs Gespannen gefahren und danach im B-Finale die Platzierungen sieben bis zwölf und im A-Finale die Platzierungen eins bis sechs aus den Vorläufen. Auf weiteren guten Gespannsport kann man sich in der nationalen B-Lizenzklasse freuen. In der internationalen Soloklasse starten weltbekannte Spitzenfahrer aus sieben Nationen um den Pokal der Stadt Melsungen. Die nationale Soloklasse muß Ausscheidungen fahren und die sechs-zehn Besten nehmen am Rennen teil. In der

Schülerklasse starten jeweils fünf Fahrer aus dem Norden und fünf Fahrer aus dem Süden.

Der Motorsport-Club Melsungen gibt sich alle Mühe, um den Zuschauern wie in den Vorjahren ein motorsportliches spannendes Rennwochenende mit viel Unterhaltung zu bieten. Um die Pausen nicht langweilig werden zu lassen, wurden eine Show-Kapelle, Oldtimer-Traktorenschau, Mountainbike- und Trialvorführung, Luftballonwettbewerb und eine große Zuschauertombola organisiert.

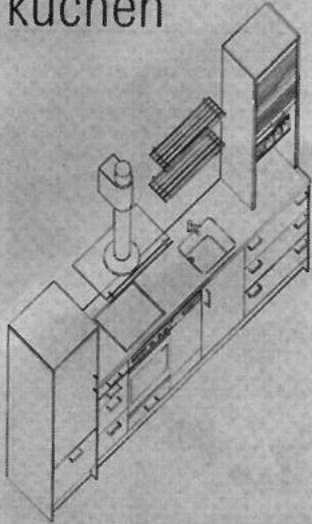
### Zeitplan:

- Samstag, 5. August: 15.00 Uhr Training  
20.00 Uhr Großer Fahrerball  
im Festzelt mit Tombola
- Sonntag, 6. August: 10.00 Uhr Pflichttraining  
13.00 Uhr Fahrervorstellung  
13.30 Uhr Rennbeginn





bulthaupt  
küchen



haus winter  
Heinrich-Hertz-Straße 32  
34123 Kassel-Waldau  
Tel. 05 61/9 58 23 23



Neu mit Dach



Freilichtbühne Twiste e.V.  
Im Bangern 4, 34477 Twistetal  
Ruf: 05695/995106, 8135,  
Fax: 979933

Das lebenslängliche Kind  
nach Erich Kästner  
Juni: 21./24. Uhr  
Juli: 1./8./15./22./29., 20 Uhr  
Aug.: 5./12./19./26., 20 Uhr

Peterchens und Annelieses Mondfahrt  
Juli: 2./9./16./23./30., 15 Uhr, 14., 20 Uhr  
Aug.: 13./20./27., 15 Uhr, 11., 20 Uhr

Neu mit Dach



Kreative Gartengestaltung  
vom Meisterbetrieb



Garten- u. Landschaftsbau

H.J. Aubel  
• Niedenstein •

Ob Planung, Neuanlage, Umgestaltung  
- fragen Sie uns! ☎ 0 56 24 / 21 70



Polsterei in Breuna

J&T Junghans &  
Tuchtenhagen GbR

• Aufarbeitung • Reparatur • Neubeziehungen  
(auch Leder) • Gardinen • Teppichverlegung  
• Tapetierarbeiten

34479 Breuna  
Escheberger Str. 28 • Tel. 0 56 93 / 76 40

DIE NEUE  
GENERATION  
HOCHLEISTUNGS  
REIFEN



SO INDIVIDUELL WIE IHR FAHRSTIL

Unser Rundum-Service für Auto + Reifen

- Elektronisches Feinwuchten
- Einlagerung Ihrer Winterreifen
- Fahrwerk-Optimierung
- Motorrad-Reifen
- Tiefenmessungen
- Sport-Shop
- Elektronische Achsvermessung
- Stahl- und Alufelgen

REIFEN 5 JAHRE KLEIN

34560 Fritzlar-Löhne • Am Zollstock 1  
Telefon 0 56 22 / 35 03 + 40 65 • Fax 0 56 22 / 55 03



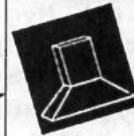
Ihr Partner für anspruchsvolle  
Küchengestaltung

das heißt: Kompetenz  
in allen Fragen  
der geplanten  
Einbauküche

das heißt: Weiterempfehlung  
durch unsere Kunden

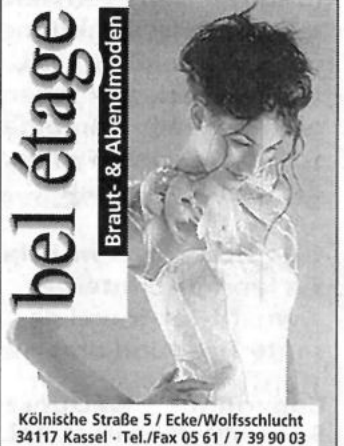
das heißt: verlangen Sie  
einfach mehr!

die  
perfekte  
küche GmbH

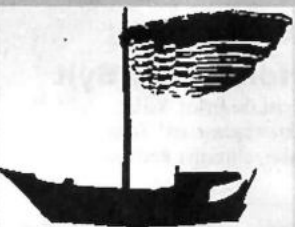


Falderbaumstraße 14  
34123 Kassel-Waldau  
Telefon: 05 61 / 58 50 50

bel étage  
Braut- & Abendmoden



Kölnische Straße 5 / Ecke/Wolfsschlucht  
34117 Kassel - Tel./Fax 05 61 / 7 39 90 03



STAATSTHEATER  
KASSEL

Staatstheater Kassel Spielplan vom 27.06. bis 02.06.2000

	OPERNHAUS STADTHALLE OPERNFOYER	SCHAUSPIELHAUS CASA NOVA*	FRIZZ* ZELLE* ORANGE*
<b>DIENSTAG 27/06</b>	19.30 bis 22.15 Opernhaus <b>THE LIFE</b> Broadway-Musical von Cy Coleman und Ira Gasman Europäische Erstaufführung in englischer Sprache	20.00 Schauspielhaus GASTSPIEL <b>KEIN RING; DIE NIBELUNGEN</b> Teil 1: Siegfried	
<b>MITTWOCH 28/06</b>	19.30 bis 22.15 Opernhaus <b>THE LIFE</b> Broadway-Musical von Cy Coleman und Ira Gasman Europäische Erstaufführung in englischer Sprache	20.00 Schauspielhaus GASTSPIEL <b>KEIN RING; DIE NIBELUNGEN</b> Teil 2: Kriemhilds Rache	20.30 bis 22.00 frizz (Zum letzten Mal) <b>KABALE + LIEBE</b> nach Schiller
<b>DONNERSTAG 29/06</b>	19.30 bis 22.15 Opernhaus <b>THE LIFE</b> Broadway-Musical von Cy Coleman und Ira Gasman Europäische Erstaufführung in englischer Sprache	21.00 Open-Air vor der Orangerie <b>DON QUIJOTE</b> C. Formigoni nach dem Roman von Miguel de Cervantes	
<b>FREITAG 30/06</b>	19.30 bis 22.15 Opernhaus <b>THE LIFE</b> Broadway-Musical von Cy Coleman und Ira Gasman Europäische Erstaufführung in englischer Sprache	21.00 Open-Air vor der Orangerie <b>DON QUIJOTE</b> C. Formigoni nach dem Roman von Miguel de Cervantes	20.30 bis 21.45 frizz <b>MISS SARA SAMPSON</b> nach Lessing
<b>SAMSTAG 01/07</b>	19.30 bis 22.15 Opernhaus <b>THE LIFE</b> Broadway-Musical in engl. Sprache 20.00 Schloß Wilhelmstal <b>KONZERT ZUR ERÖFFNUNG DES KULTURSOMMERS NORDHESSEN</b> Werke v. Glinka, Borodin, Tschairowski, Rimski-Korsakow	21.00 Open-Air vor der Orangerie <b>DON QUIJOTE</b> C. Formigoni nach dem Roman von Miguel de Cervantes	20.30 bis 22.30 frizz <b>DIE GERECHTEN</b> von Albert Camus
<b>SONNTAG 02/07</b>	11.00 Schloß Wilhelmstal (Kultursommer Nordhessen) <b>FAMILIENKONZERT</b> H. Chappell: Paddington Bear's First Concert/W. Söring: Die Bremer Stadtmusikanten; Dargent: Piollet; Sprecher: Nix 19.30 bis 22.15 Opernhaus <b>THE LIFE</b> Broadway-Musical in engl. Sprache	21.00 Open-Air vor der Orangerie (Zum letzten Mal) <b>DON QUIJOTE</b> C. Formigoni nach dem Roman von Miguel de Cervantes	<b>ENDE DER SPIELZEIT</b>



## Krank im Urlaub...

Wenn einer eine Reise „tut“, dann sollte er vorher auch in Sachen Gesundheit ein wenig planen. Für den Inhalt der Reiseapotheke halten Apotheken - je nach Reiseland - entsprechende Empfehlungen für Medikamente bereit.

Es kann auch sinnvoll sein, für den Notfall Einwegspritzen mitzunehmen. Dahinter steht der Gedanke, daß die Hygienebedingungen im Ausland oft nicht den heimischen Standards entsprechen. Sicherem Schutz vor Infektionsrisiken, die übrigens auch daheim eine Rolle spielen können, bietet die vorbeugende Impfung. Zu den weltweit am häufigsten auftretenden Reiseinfektionen, die durch eine Impfung vermeidbar sind, gehören beispielsweise die Lebererkrankungen Hepatitis A und B, gegen die eine Kombinationsimpfung 10 Jahre schützt. Gegen Typhus gibt es eine Impfung, die drei Jahre „hält“.

Wer sich vor dem Urlaub ein wenig Zeit fürs Surfen im Internet nimmt, findet unter [www.fit-for-travel.de](http://www.fit-for-travel.de) wichtige und interessante Tips rund ums gesunde Reisen.

Copyright: WEDopress GmbH, Im Portugall 9c 61440 Oberursel, Tel.: 06171-2706

Einrahmung nach Maß, von klassisch bis modern, vom preiswerten Wechselrahmen bis zum exklusiven Atellerrahmen ... über 800 Muster zur Auswahl!

Ihr Fachgeschäft für Bild und Rahmen

### Gemälde

z. B. von  
Morrò, König,  
Lucas Larsen,  
Madjid u. v. a.

So., 2. Juli

14.<sup>00</sup> -

17.<sup>00</sup> Uhr  
geöffnet

- Aquarelle
- Ölgemälde
- Collagen
- Orig. Grafik
- Kunstdrucke

Objektberatung  
vor Ort



**WOHLKOPF**  
KUNST &  
RAHMEN

Brunnenallee 30 · 34537 Bad Wildungen  
(Hölscher Passage) · Telefon: (0 56 21) 7 23 27

Ha Korrr 2/00

Fröhlich-Reisen meint:

ANZEIGE

## Absolut empfehlenswert: Die EXPO 2000!

Unter dem Motto »Mensch - Natur - Technik. Eine neue Welt entsteht« lädt Deutschland die Welt zur EXPO 2000 nach Hannover ein. Vor allen Dingen sollten sich jedoch alle eingeladen fühlen, die in der Nähe dieser Weltausstellung leben. Im ersten Moment macht man sich keine Gedanken darüber, was einen erwartet, aber wer da war, wird vor Begeisterung übersprudeln. Reisen Sie zu Fuß durch fünf Kontinente, wandeln Sie über orientalische Märkte, genießen Sie den American Way of Life oder spielen Sie das australische Didgeridoo, kurz: Tauchen Sie in eine ganz andere Welt ab!

Daß die Verpflegung auf der EXPO 2000 ein Vermögen kostet, entspricht übrigens nicht der Wahrheit! Zu den üblichen Messepreisen lassen sich richtig leckere Sachen aufreiben! Eigentlich läßt es sich nicht einmal annähernd in Worte fassen, was jemand verpaßt, der die Weltausstellung direkt vor der Tür nicht besucht. Nicht umsonst nehmen ausländische Gäste stundenlange Flüge auf sich, um dabei zu sein.

Wer sich weder um einen Parkplatz, noch um eine Eintrittskarte und alles andere kümmern möchte, meldet sich einfach bei Fröhlich Reisen an und läßt sich zu einem unvergeßlichen Erlebnis entführen.



...dem Alltag entfliehen...



### Reise-Hit für Kurzenschlossene:

18.07. - 21.07.00

#### Schleswig Hollstein / Sylt

23.07. - 26.07.00

3x Übernachtung im \*\*\*\*Hotel, 3x Frühst.-Buffet, 2x Abendessen, 1x Bes. Katenröucherei inkl. Probe, Fahrt im \*\*\*/\*\*\*\*Fernreisebus, attraktive Ausflüge vor Ort buchbar.

4 Tage/HP DM ab 299,-

17.07. - 23.07.00

Mecklenb.-Vorp./Schloßfest Güstrow

7 Tage/FR DM 699,-

24.07. - 30.07.00

Südtirol MERANSEN

7 Tage/HP DM 699,-

26.07. - 30.07.00

Wörthersee - Kärnten/„Österr. Riviera“

5 Tage/HP DM 559,-

### Tagesfahrten

Jede Woche dienstags, donnerstags, samstags und sonntags

Erw.

Kinder

EXPO Hannover, inkl. Eintrittskarte

DM 98,-

69,-

Schülereintrittspreis gültig ab 10 Schülern im Bus

Ausführliche Reise- und Leistungsbeschreibungen erhalten Sie in unseren Büros oder entnehmen Sie dem Sommerkatalog!

Wir beraten Sie gern, auch über Flug- und Schiffsreisen namhafter Veranstalter!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch in einem unserer Reisebüros!

34117 Kassel  
Mittelgasse 33  
☎ 05 61 10 29 93

34212 Melsungen  
Burgstraße 23  
☎ 0 56 61 / 30 57

37235 Hess. Lichtenau  
Sudetenstr. 18  
☎ 0 56 02 / 40 71 / 30 81







# Der Einkaufskompaß für die Region...

...weil Nähe kein Zufall ist!



## It's summertime – let's have a party!

Ips/hör. Ob Picknick oder Grillfest, Gartenparty oder Landpartie – im Freien schmeckt alles noch mal so gut. Selbst überraschender Regen kann euch keinen Strich durch die Rechnung machen, wenn die Organisation stimmt und ihr schon im Vorfeld einige Punkte beachtet.

Wer seine Einladung langfristig plant, hat die Chance, sich recht-

zeitig bei einem Zeltverleih über Kosten und Konditionen zu erkundigen. Ganz sicher ist man ja vor Schauern nie! Auch bei schönem Wetter kann es nachts empfindlich kühl werden – da ist dann so mancher Gast froh, wenn er ein (Zelt-)Dach über dem Kopf hat. Deshalb solltet ihr euch am besten ein weißes Gartenzelt zulegen – das gibt es schon supergünstig zu erwerben!

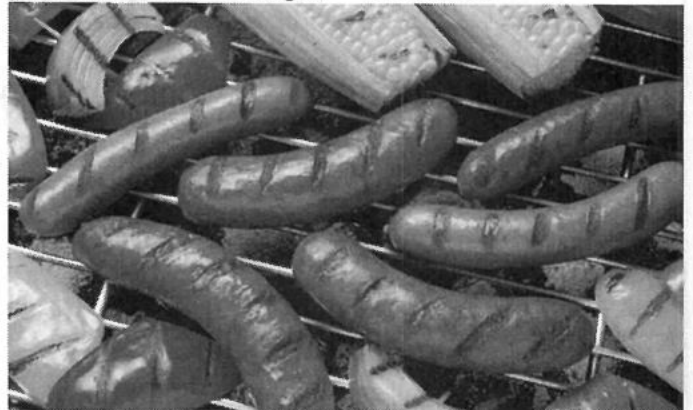
Ist am Tag der Party dann das Wetter nicht gerade berau-

schend, bewähren sich durchaus Kompromisslösungen: Gegrillt wird dann draußen (unter Vordach/Markise oder in Garage/Carport/Schuppen) und drinnen gegessen.

Bei lange anhaltendem Regen solltet ihr allerdings doch lieber – wenn möglich – ins Haus umziehen. Fast jede Planung lässt sich auch auf „innen“ umpolen, denn schließlich lassen sich Besteck, Geschirr und Gläser im Haus ebenso nutzen wie im Freien. Tischgrill, Fondue- oder Raclettegerät ersetzen den Gartengrill,

Backofen oder Pfanne tun es auch.

Tipp: Pappgeschirr ist zwar schnell entsorgt, belastet aber die Umwelt. Außerdem ist Plastikbesteck bei Fleisch und Würstchen zu biegsam. Besser sind hier Messer und Gabeln aus Silber oder Edelstahl. Durch ihr Gewicht kann man auch Keramik- oder Porzellanteller besser auf den Knien halten. Gläser sind beim Picknick auf der Wiese ebenfalls wesentlich standfester als Plastikbecher – zumal sich darin auch herrliche Sommercocktails mixen lassen!



## Perfekte Paßform!

*Anziehen –  
wohl fühlen*



Beste  
Beratung  
und  
Bedienung  
in Ihrem  
Fachgeschäft

## Wilhelm Becker

Nachtwäsche • Dessous • Bademoden  
Brückenstraße 28 • Melsungen • Telefon (0 56 61) 35 68

## Metallbau – Schlosserei

# EWERS

34587 Felsberg • Tel. (0 56 62) 93 00 20 • Fax 93 00 22



### ALUMINIUM

Fenster  
Haustüren  
Wintergärten  
Vordächer  
Geländer  
Markisen

## Die Nummer zum Erfolg!

Anzeigenruf: 0 56 22 / 80 06 - 0



Hans Stremme  
Einrichtungsberater

# Exklusive Musterküchen knallhart reduziert!

## 501 Musterküche ALNOPLAN

Effektblau, Buche, mit Elektrogeräten und Spüle, Ceranfeld, Backofen, Dunstesse, mit Ansatzziisch

270 x 255 cm ..... ~~DM 23.450,-~~ Abholpreis DM **8.500,-**

## 519 Musterküche TUNIS

Apfel Calvados, grau, mit Elektrogeräten

305 cm ..... ~~DM 3.999,-~~ Abholpreis DM **3.300,-**

## 544 Musterküche Linea Gelb

Highboard, Kühlschrank u. Apothekerschrank mit Edelstahl-Elektrogeräten

310 cm ..... ~~DM 7.300,-~~ Abholpreis DM **5.800,-**

## 550 Musterküche ALNO QUARZ

Marmor/Erle, ohne Elektrogeräte, ohne Spüle

165 x 380 cm ..... ~~DM 13.779,-~~ Abholpreis DM **6.562,-**

## 540 Musterküche Ahorn hell

Patio blau abgesetzt, mit Kühlschrank, Holzteile, ohne Elektrogeräte, ohne Spüle

215 x 450 cm ..... ~~DM 13.190,-~~ Abholpreis DM **5.981,-**

## 524 ALNOYORK

Eiche patiniert, mit Elektrogeräten, weiß, Keramikspüle weiß

220 x 250 cm ..... ~~DM 14.985,-~~ Abholpreis DM **4.998,-**

## 538 Musterküche 17 FR Vanille/Buche

mit Rückwandverkleidung, ohne Elektrogeräte, ohne Spüle

240 x 315 cm ..... ~~DM 9.949,-~~ Abholpreis DM **4.580,-**

## 537 ALNOPLAN

tauweiß, mit Elektrogeräten, Backofen, Apothekerschrank

..... ~~DM 16.339,-~~ Abholpreis DM **8.300,-**

## 516 ALNOVA 50 metallic

mit Apothekerschrank und Imperial-Elektrogeräten, Keramikspüle, Spitzenausstattung

270 x 275 cm ..... ~~DM 23.173,-~~ Abholpreis DM **12.400,-**

## 517 Pino-Block quellweiß, Vollausstattung,

Elektrogeräte, Kühl- und Gefrierkombi, Mikrow., Ceranfeld, Geschirrspüle, Herd, Dunsthaube

280 cm ..... ~~DM 4.689,-~~ Abholpreis DM **3.998,-**



Ihr starker  
Partner

# MÖBEL ARNOLD GmbH

35285 Gemünden • Grüsener Str. 24  
Telefon (0 64 53) 9 12 20 • Fax 91 22 33

Garant für gutes Wohnen





**Miele**  
**DER SPEZIALIST FÜR'S GANZE HAUS:**



- Eines der schönsten und größten Miele-Küchenstudios in Nordhessen
- Perfekte Beratung
- Perfekter Kundendienst

Jeden 1. Sonntag im Monat  
**Schautag**  
 von 14.00 bis 18.00 Uhr  
 (keine Beratung, kein Verkauf)

**HORST PLAG** Miele Spezialist

Miele Küchen und Hausgeräte  
 Groß- und Einzelhandel  
 Beratung • Planung • Verkauf  
 Montage • Kundendienst

In der Aue 10  
 34613 Schwalmstadt-Treysa  
 Telefon 0 66 91 / 96 31-0  
 Telefax 0 66 91 / 2 41 10



**Hessisches LÖWENBIER**  
 Der herzhaft-frische Biergenuß

Seit 1615 Nordhessische Brautradition aus Malsfeld

**Reiseland Polen: VIELFALT erleben.**

Auf dem Surfboard durch die Brandung gleiten. Beim Trekking einzigartige Naturlandschaften genießen. In alten Städten historische Kulturdenkmäler entdecken. Was auch immer Sie erleben möchten - Polen erwartet Sie. Mit Wassersport und Badespaß an der sonnigen Ostseeküste. Mit über 1.000 malerischen Seen auf der Masurischen Seenplatte. Oder mit den Altstädten einer großen Kultur-nation. Ganz gleich also, in welche Richtung Ihre Wünsche auch gehen - wir haben ein neues Ziel für Sie: Natürlich Polen.



Besuchen Sie uns im Polnischen Pavillon, Europe Boulevard, Ost C 30.

**Poland Expo 2000 Hannover**

**Natürlich Polen**  
 Polnisches Fremdenverkehrsamt  
 Marburger Straße 1 · 10789 Berlin  
 Tel. (030) 21 00 92-0 · Fax (030) 21 00 92-14

**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**

Telefon: (05622)8006-0 Die Bürgerzeitung - einfach lesenswert!  
 Telefax: (05622)8006-18  
 E-mail: info@wittich-fritzlar.de  
 Internet: http://www.wittich-fritzlar.de

**Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar**

# Die Preise sind absolut zweitklassig!

- MB A 160, EZ 10/99, 28636 km, meteorgrau-met., Klimaanlage, Sidebag, R/C **DM 31900,-**
- MB A 160 CDI, EZ 11/99, 11582 km, silbermet., Klimaanlage, Sidebag, R/C **DM 32900,-**
- MB A 170 CDI, EZ 12/99, 3878 km, grünmet., Lamellendach, Sidebag, R/C **DM 35900,-**
- MB A 140, EZ 7/98, 13915 km, blaumet., Lamellendach **DM 25900,-**
- BMW Z3 1,8 i, EZ 7/98, 24759 km, grau, Leder schwarz, ASD **DM 35900,-**
- BMW 318 iS Coupé, EZ 7/92, 67 185 km, schwarzmet., eSHD, WD-Glas, LM-Räder **DM 17900,-**
- BMW 735 i, EZ 5/96, 77997 km, schwarzmet., Leder, Vollausstattung **DM 44900,-**
- Ford Escort, EZ 2/98, 30808 km, blaumet., eSHD, WD-Glas **DM 16900,-**
- Ford Escort 1.6 L, EZ 7/98, 18417 km, schwarz, Klimaanlage, LM-Räder **DM 15900,-**
- Ford Windstar 3.0 i, EZ 1/98, 37031 km, rotmet., Automatik, Klimaanlage **DM 27900,-**

- Opel Frontera, EZ 1/95, 58335 km, rot, AHK, Getriebe, 5-Gang **DM 15900,-**
- Opel Astra Cabrio, EZ 2/99, 16420 km, blaumet., Sitzheizung **DM 27900,-**
- Opel Astra 1.6 i, EZ 3/96, 28615 km, blaumet., eSDH, LM-Räder, M + S Reifen **DM 12900,-**
- Opel Tigra 1.6 i, EZ 3/98, 31 602 km, Klimaanlage, EDW **DM 17900,-**
- Opel Vectra, EZ 3/98, 20000 km, silbermet., Automatik, Klimaanlage **DM 21900,-**
- Opel Vectra 1,8, EZ 11/94, 86 149 km, grünmet., eSHD **DM 9500,-**
- VW Golf, EZ 1/99, 18064 km, silbermet., Klimaanlage **DM 26900,-**
- VW Golf Cabrio, EZ 4/99, 13863 km, schwarzmet., LM-Räder, AHK **DM 41900,-**
- VW Golf Syncro, EZ 5/95, 59855 km, rot, eSHD, LM-Räder **DM 14900,-**
- VW Lupo, EZ 10/98, 13247 km, blaumet., Klimaanlage, AMG-Räder **DM 19900,-**
- VW Polo, EZ 10/97, 47288 km, blaumet. **DM 14900,-**

Ihr neuer Gebrauchter für **5,9%\***

\* Effektiver Jahreszins. Anzahlung 20 %, Laufzeit bis zu 36 Monate.

Ein Angebot der Mercedes-Benz Finanz GmbH.

**Sonntags Schautag** keine Beratung, kein Verkauf



Mercedes-Benz

**Institut für Lasermedizin**  
**Edermünde**

Ästhetisch dermatologische Behandlungen  
 Entfernung von: Besenreiser-Venen am Körper und Gesicht  
 Muttermalen, Blutschwämmchen, Altersflecken etc.  
 Gesichtsfaltenglättung, Narbenglättung  
 Behandlung durch ausgebildeten Arzt

M. Beinroth, Beethovenstr. 6, 34295 Edermünde, Tel. 0 56 03 / 93 35 12

**Knüllwald-Mietwagen**  **Mini Car Homberg**

0 56 85 / 82 27 Petra Schmidt 0 56 81 / 608 307

Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten  
 Einkaufs-, Besorgungs- und Kurierfahrten  
 Homberger Stadtfahrten zu Festpreisen  
**Großes Auto – Kleiner Preis**

**Personenbeförderung**

**WERBUNG**  
 in der Bürgerzeitung bringt ERFOLG!

**Werben auch Sie zielgerecht  
 in Ihrem Mitteilungsblatt**

**Getränke Quelle**  
 Der sympathische Fachmarkt

Dein Getränke-Markt  
**Kronland**

**Angebote gültig vom 26.6. bis 8.7.2000**

Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung

 12 x 0,7-l-Ka <b>6,99</b> + Pfand DM 6,60	 12 x 0,7-l-Ka <b>11,99</b> + Pfand DM 6,60	 12 x 0,7-l-Ka <b>7,99</b> + Pfand DM 6,60
 6 x 1,0-l-Ka <b>9,99</b> + Pfand DM 4,80	 6 x 1,0-l-Ka <b>11,99</b> + Pfand DM 4,80	 6 x 1,0-l-Ka <b>10,99</b> + Pfand DM 4,80 täglich fit
 12 x 0,75-l-Ka <b>9,99</b> + Pfand DM 6,60	 12 x 0,75-l-Ka <b>12,99</b> + Pfand DM 6,60 Apfelschorle, Multi-vitamin	 12 x 0,7-l-Ka <b>11,99</b> + Pfand DM 6,60
 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00	 6 x 1,0-l-Ka <b>11,99</b> + Pfand DM 7,20	 20 x 0,5-l oder 24 x 0,33-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00 bzw. 6,60
 20 x 0,5-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00	Eine <b>Bitburger</b> VIP-Reise zum EM-Halbfinale im Wert von DM 10.000,- haben gewonnen: <b>Regina und Peter Hertz</b> aus Immelborn. Herzlichen Glückwunsch!	 20 x 0,5-l oder 24 x 0,33-l-Ka <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00 bzw. 6,60

**Krombacher**

Lassen Sie sich von der Natur verwöhnen.  
 20 x 0,5-l oder 24 x 0,33-l-Ka  
**19,99**  
 + Pfand DM 6,00 bzw. 6,60

**Gewinnen Sie eine Ballonfahrt**

Groupo ausschneiden und auf eine frankierte Postkarte kleben. Absender nicht vergessen und ab die Post an:

Fa. Hahn Getränke Union GmbH  
 Herrn Bernhardt  
 Große Wiesen 14  
 34621 Friedland  
 Einsendeschluß ist der 15.07.2000  
 (1 Punkt des Preisstempels)

Mitmachen kann jeder ab 18 Jahren, außer Mitarbeiter der angeschlossenen Unternehmen sowie deren Angehörige. Das Los entscheidet unter Ausschluss des Rechtswegs. Die Gewinner werden benachrichtigt. Eine Barzahlung der Gewinne ist nicht möglich.

**Jetzt auch in Fritzlar - Gewerbegebiet: Getränkequelle**

Bischhausen • Bad Wildungen • Caßdorf • Dörnberg • Elnrode • Falkenberg • Feldatal-Kestrich • Frielendorf • Fritzlar  
 • Gensungen • Gilsa • Gilserberg • Großenritte • Großpropperhausen • Gudensberg • Hebel • Homberg • Homberg/Holzhausen  
 • Geismar bei Eschwege • Kassel, Loßbersgr. u. Korbacher Str. 63 • Körle • Mandern • Mengsberg • Neuenhain • Oberbeisheim  
 • Ottrau • Philippsthal • Rengshausen • Riebelsdorf • Seigertshausen • Sontheim • Spieskappel • Wasenberg • Wolfhagen